

PARALLEL INDEX DRIVES
INTERMITTORI ASSI PARALLELI
PARALLELACHSENGETRIEBE
MECANISMES D'INDEXAGE A
ARBRES PARALLELES

平行分度驱动

IP



Important

This catalogue cancels and replaces any preceding issue or revision. The data provided in the catalogue are not binding; in line with our commitment to on-going product improvement, we reserve the right to make changes without prior notice.

The technical data not present in this catalog are available from our technical office.

When in doubt, you are welcome to download the latest up-to-date version available on our web site: www.cdsindexers.com

Importante

Questo catalogo annulla e sostituisce ogni precedente edizione o revisione. I dati esposti nel catalogo non sono impegnativi e ci riserviamo il diritto di apportare eventuali modifiche senza darne preavviso, nell'ottica di un miglioramento continuo del prodotto.

I dati tecnici non presenti in questo catalogo sono disponibili presso il nostro ufficio tecnico.

In ogni caso, la versione più aggiornata è disponibile sul nostro sito internet: www.cdsindexers.com

Wichtig

Dieser Katalog annulliert und ersetzt jede vorausgehende Ausgabe oder Revision. Die im vorliegenden Katalog enthaltenen Daten sind nicht verbindlich. Wir behalten uns deshalb das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung. Eventuelle Änderungen an diesen Daten vorzunehmen, im Sinne einer kontinuierlichen Produktverbesserung.

Die im diesen Katalog nicht enthaltenen technischen Daten, sind bei unserem technischen Büro anzufragen.

Die aktuellste Version ist auf unserer Webseite unter www.cdsindexers.com verfügbar.

Important

Ce catalogue annule et substitue toute édition précédente ou mise à jour. Les données représentées dans le catalogue ne sont pas contraignantes et nous nous réservons le droit d'apporter des modifications sans préavis, dans le but d'améliorer continuellement le produit.

Les données techniques ne figurant pas dans ce catalogue sont disponibles auprès de notre bureau technique.

Dans tous les cas, la version la plus récente est disponible sur notre site web: www.cdsindexers.com

Importante

Este catálogo cancela y reemplaza cualquier edición o revisión anterior. Los datos del catálogo no son vinculantes y nos reservamos el derecho de hacer cambios sin previo aviso, para mejorar continuamente el producto.

Los datos técnicos que no estén indicados en catálogo están disponibles en nuestro departamento técnico.

En cualquier caso, la versión más actualizada está disponible en nuestro sitio web: www.cdsindexers.com

重要提示

目录将取消并替换以往任何一期或修订版。目录中提供的数据不具有约束力；根据我们对产品持续改进的承诺，我们保留在不事先通知的情况下做出更改的权利。

本目录中没有的技术资料可以从我们的技术办公室获得。

如有疑问，欢迎在我们的网站上下载最新版本：www.cdsindexers.com



Summary	Sommario	Inhaltsverzeichnis	Index	Sumario	目录	
Parallel index drives	Intermittori assi paralleli	Parallel-achsengetriebe	Mécanismes d'indexage à arbres parallèles	Indexadores Ejes Paralelos	平行分度驱动	4-5
Loads on input shaft	Carichi ammissibili sull'albero in entrata	Zulässige Belastung auf der Antriebswelle	Charges admises sur l'arbre d'entrée	Cargas admisibles en el eje de entrada	输入轴负载	6-7
Technical data	Dati tecnici	Technische Angaben	Données techniques	Datos técnicos	技术数据	8-11
Dimensions light duty series	Dimensioni serie leggera	Ausmaße Leichte Serie	Dimensions série légère	Tamaño serie ligera	规格-轻型系列	12
Dimensions heavy duty series	Dimensioni serie pesante	Ausmaße Schwere Serie	Dimensions série lourde	Tamaño serie pesada	规格-重型系列	13
Unidirectional function	Funzione unidirezionale	Intermittierende Funktion	Fonction intermittente	Función intermitente	单向功能	14-15
Oscillating function	Funzione oscillante	Schwingerfunktion	Fonction oscillante	Función como oscilador	震荡功能	16-17
Accessories - Customizing	Accessori - esecuzioni personalizzate	Zubehör-Kundenausführungen	Accessoires - exécution personnalisées	Accesorios - fabricaciones especiales	配件-自定义	18
Torque limiter GLR	Limitatore di coppia GLR	Drehmomentbegrenzer GLR	Limiteur de couple GLR	Limitador de par GLR	扭矩限制器 - GLR	19
Special executions	Esecuzioni speciali	Sonderausführungen	Executions especiales	Fabricaciones especiales	特殊拓展	20
Cycle times with motoreducer 50-60Hz	Tempi di ciclo con motoriduttore 50-60Hz	Zykluszeiten mit Untersetzermotor 50-60Hz	Temps de cycle avec motoréducteur 50-60Hz	Tiempos de ciclo con motorreductor 50-60Hz	带电机减速器的循环时间 - 50 Hz - 60 Hz	21
Reducer matching	Accoppiamento motoriduttore	Schneckengetriebe	Accouplement motoréducteur	Acoplamiento motorreductor	减速器适配表	22
Fitting positions reducer	Posizione di montaggio motoriduttore	Montagepositionen Untersetzermotor	Position de montage motoréducteur	Posición de montaje motorreductor	安装位置	23
Working position and lubrication	Posizione di lavoro e lubrificazione	Arbeitsposition und Schmierung	Position de travail et lubrification	Posición de trabajo y lubricación	工作位置 - 润滑	24-25
Mounting faces	Identificazione lati di fissaggio	Befestigungsseite	Face de fixation	Identificación caras unidades	装置面	24-25



IP



PARALLEL INDEX DRIVES

IP - Light duty series

Sizes: 40-65-80-105-130
Stops: 1 - 2 - 3 - 4 - 6 - 8
Special stops: 0.6 - 0.75 - 1 - 1.33
1.5 - 2 - 5 - 10

- Airtight special aluminum alloy housing
- Double protruding input shaft possibility
- Double protruding output shaft possibility
- Universal mounting positions
- CNC induction hardened cam profiles
- Yoke-mounted cam followers
- Eccentric bushing for pre-load adjustment between cam and followers
- Oscillating and customized cam motion available
- Long-life grease(oil bath lubrication on demand); guaranteed sealing system in any working position
- Worm gear reducer and motor mount directly

Size = Distance between input and output drive axis

IP - Heavy duty series

Sizes: 165-200-250
Stops: 1 - 2 - 3 - 4 - 6 - 8
Special stops: 0.6 - 0.75 - 1 - 1.33
1.5 - 2 - 5 - 10

- Airtight cast-iron alloy housing
- Flanged through-hole input and output for shafts connection
- Output shaft in flange execution possibility
- Input and output supported by oversized tapered rollers bearings
- CNC induction hardened cam profiles
- Oscillating and customized cam motion available
- Long-Life lubrication; guaranteed sealing system in any working position
- Worm gear reducer and motor mount directly

Size = Distance between input and output drive axis

INTERMITTORI ASSI PARALLELI

Intermittori IP serie leggera

Grandezze: 40-65-80-105-130
Stazioni standard: 1 - 2 - 3 - 4 - 6 - 8
Stazioni speciali: 0.6 - 0.75 - 1 - 1.33
1.5 - 2 - 5 - 10

- Scatola in lega leggera
- Possibilità di albero d'entrata bisporgente
- Possibilità di albero d'uscita bisporgente
- Posizione di montaggio universale
- Tempra per induzione CN del profilo delle camme
- Possibilità di movimento oscillante e leggi di moto personalizzate
- Lubrificazione a grasso "long life" (a bagno d'olio a richiesta) con tenuta garantita in qualsiasi posizione di lavoro
- Possibilità calettamento diretto motoriduttore

Grandezza = Distanza tra gli assi entrata ed uscita moto

Intermittori IP serie pesante

Grandezze: 165-200-250
Stazioni standard: 1 - 2 - 3 - 4 - 6 - 8
Stazioni speciali: 0.6 - 0.75 - 1 - 1.33
1.5 - 2 - 5 - 10

- Scatola in fusione di ghisa con rinforzi strutturali
- Albero d'entrata e uscita cavo passante
- Possibilità di albero di uscita con flangia di connessione
- Alberi supportati da cuscinetti a rulli conici surdimensionati
- Tempra per induzione CN di profili camma
- Possibilità di movimento oscillante e leggi di moto personalizzate
- Lubrificazione a grasso con tenuta garantita in qualsiasi posizione di lavoro
- Possibilità calettamento diretto motoriduttore

Grandezza = Distanza tra gli assi entrata ed uscita moto

PARALLELACHSENGETRIEBE

IP-Getriebe: leichte Serie

Größen: 40-65-80-105-130
Standardstationen: 1 - 2 - 3 - 4 - 6 - 8
Sonderstationen: 0.6 - 0.75 - 1 - 1.33
1.5 - 2 - 5 - 10

- Gehäuse aus leichter Legierung
- Möglichkeit zu beidseitig vorstehender Antriebswelle
- Möglichkeit zu beidseitig vorstehender Abtriebswelle
- Für alle Anbaulage
- CN-Induktionshärten des Nockenprofils
- Möglichkeit zu schwingender Bewegung und individuell estaltete Bewegungsgesetze
- Lebensdauerschmierung durch Fett (Ölbad auf Anfrage) mit garantierter Dichtung in jeder Arbeitsposition
- Möglichkeit zur direkten Verbindung des Untersetzermotors

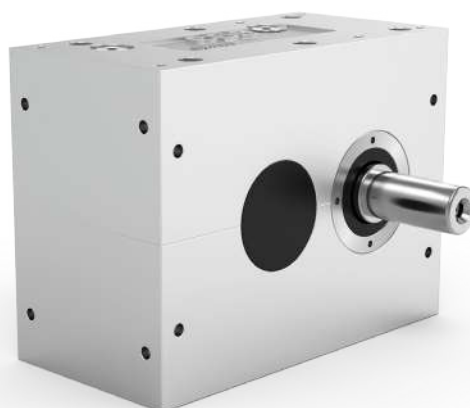
Größe = Distanz zwischen den Achsen der Eingangs- und Ausgangswelle

IP-Getriebe: schwere Serie

Größen: 165-200-250
Standardstationen: 1 - 2 - 3 - 4 - 6 - 8
Sonderstationen: 0.6 - 0.75 - 1 - 1.33
1.5 - 2 - 5 - 10

- Gehäuse aus Eisenguß mit strukturellen Verstärkungen
- Eingangshohlwelle und Ausgangshohlwelle
- Möglichkeit zur Ausgangswelle mit Anschlussflansch
- Wellen, untersetzt durch überdimensioniertes, kegelrollenlager
- CN-Induktionshärten des Nockenprofils
- Möglichkeit zu schwingender Bewegung und individuell gestaltete Bewegungsgesetze
- Fettschmierung mit garantierter Dichtung in jeder Arbeitsposition
- Möglichkeit zur direkten Verbindung des Untersetzermotors

Größe = Distanz zwischen den Achsen der Eingangs- und Ausgangswelle





MECANISMES D'INDEXAGE A ARBRES PARALLELES

IP Mécanisme d'indexage série légère

Dimensions: 40-65-80-105-130
 Divisions standards: 1 - 2 - 3 - 4 - 6 - 8
 Divisions spéciales: 0.6 - 0.75 - 1 - 1.33
 1.5 - 2 - 5 - 10

- Boîtier en alliage léger
- Arbre d'entrée double extension possible
- Arbre de sortie double extension possible
- Position de montage universel
- Trempe à induction CN du profil des cames
- Mouvement oscillant et lois de mouvement personnalisées possibles
- Lubrification longue durée avec graisse "long life" (par bain d'huile sur demande) avec tenue garantie dans n'importe quelle position de travail
- Emboîtement direct motoréducteur possible

Dimensions = Ecart entre les arbres d'entrée et de sortie mouvement

IP Mécanisme d'indexage série lourde

Dimensions: 165-200-250
 Divisions standards: 1 - 2 - 3 - 4 - 6 - 8
 Divisions spéciales: 0.6 - 0.75 - 1 - 1.33
 1.5 - 2 - 5 - 10

- Boîtier moulé en fonte avec structure renforcée
- Arbre d'entrée et de sortie creux traversant
- Arbre de sortie avec flasque de connexion possible
- Arbres soutenus par roulements à galets coniques de dimensions supérieures
- Trempe par induction CN de profils came
- mouvement oscillant et lois de mouvement personnalisées possibles
- Lubrification à graisse avec tenue garantie dans n'importe quelle position de travail
- Emboîtement direct motoréducteur possible

Dimensions = Ecart entre les arbres d'entrée et de sortie mouvement

INDEXADORES EJES PARALELOS

Indexador IP serie ligera

Tamaños: 40-65-80-105-130
 Divisiones estándar: 1 - 2 - 3 - 4 - 6 - 8
 Divisiones especiales: 0.6 - 0.75 - 1 - 1.33
 1.5 - 2 - 5 - 10

- Caja en aleación ligera
- Posibilidad de eje de entrada cable transfixante
- Posibilidad de eje de salida cable transfixante
- Posición de montaje universal
- Temple por inducción CN de perfiles leva
- Posibilidad de movimiento oscilante leyes de movimiento personalizadas
- Lubricación con grasa "long life" (opcion aceite bajo pedido) con estanqueidad garantizada en cualquier posición de trabajo
- Posibilidad de acoplamiento directo motorreductor

Tamaño = Distancia entre los ejes de entrada y salida movimiento

Indexador IP serie pesada

Tamaño: 165-200-250
 Divisiones estándar: 1 - 2 - 3 - 4 - 6 - 8
 Divisiones especiales: 0.6 - 0.75 - 1 - 1.33
 1.5 - 2 - 5 - 10

- Caja en fundición de arrabio con refuerzos estructurales
- Eje de levas de entrada y salida cable transfixante
- Posibilidad de eje de salida con brida de conexión
- Ejes soportados por cojinetes de rodillos cónicos sobredimensionados
- Temple por inducción CN de perfiles leva
- Posibilidad de movimiento oscilante y leyes de movimiento personalizadas
- Lubricación con grasa con estanqueidad garantizada en cualquier posición de trabajo
- Posibilidad de acoplamiento directo motorreductor

Tamaño = Distancia entre ejes entrada y salida movimiento

平行分度驱动

IP-轻型系列

规格: 40-65-80-105-130
 停顿: 1-2-3-4-6-8
 特殊停顿: 0.6-0.75-1-1.33-1.5-2-5-10

- 气密特殊铝合金外壳
- 通用安装位置
- CNC感应淬火凸轮型材
- 凸轮从动件安装在轭板上
- 偏心衬套, 用于凸轮和从动件之间的预加载
- 提供震荡和定制化凸轮运动
- 经久润滑; 保证任何工作位置的密封系统
- 直接安装蜗轮减速机和电机

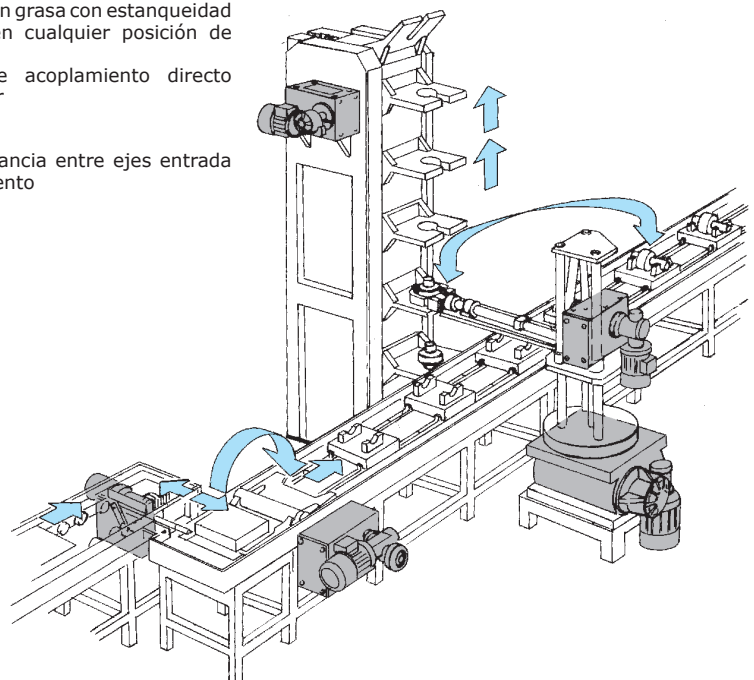
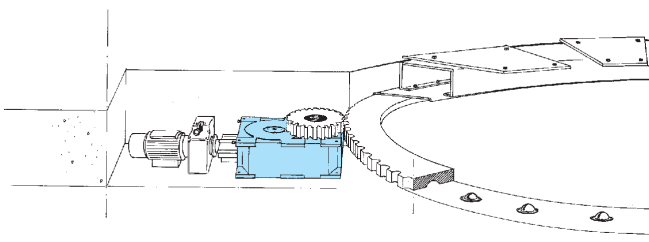
规格 = 输入和输出驱动轴之间的距离

IP- 重型系列

规格: 165-200-250
 停顿: 1-2-3-4-6-8
 特殊停顿: 0.6-0.75-1-1.33-1.5-2-5-10

- 气密铸铁合金外壳
- 用于轴连接的法兰盘输入和输出通孔
- 超大圆锥滚子轴承支持输入和输出
- CNC感应淬火凸轮型材
- 提供震荡和定制化凸轮运动
- 经久润滑; 保证任何工作位置的密封系统
- 直接安装蜗轮减速机和电机

规格 = 输入和输出驱动轴之间的距离





IP

C999/2/IP - 07/2021

LOADS ON INPUT SHAFT

Fre = Input radial Force (N)
Me = Input Torque (Nm)

The diagrams show the curves relating to maximum (Fre/Me) values for the input shaft of the various index drives. The values shown are referred to a rotation speed of 100 rpm of the cam shaft.

CARICHI AMMISSIBILI SULL'ALBERO IN ENTRATA

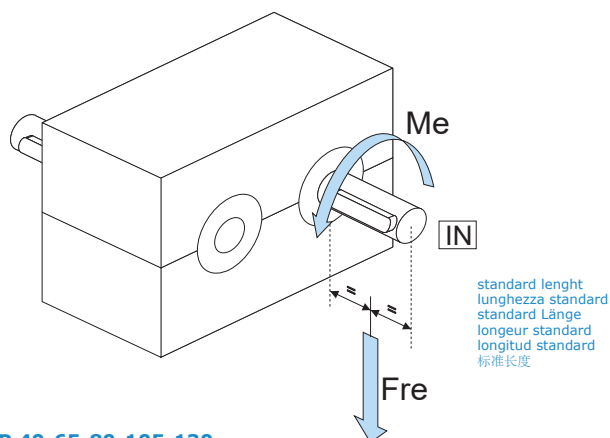
Fre = Forza Radiale Entrata (N)
Me = Momento Torcente Entrata (Nm)

I diagrammi indicano le curve relative ai valori massimi di (Fre/Me) per l'albero in entrata dei vari intermitteni. I valori indicati sono riferiti ad una velocità di rotazione dell'albero camma di 100 rpm.

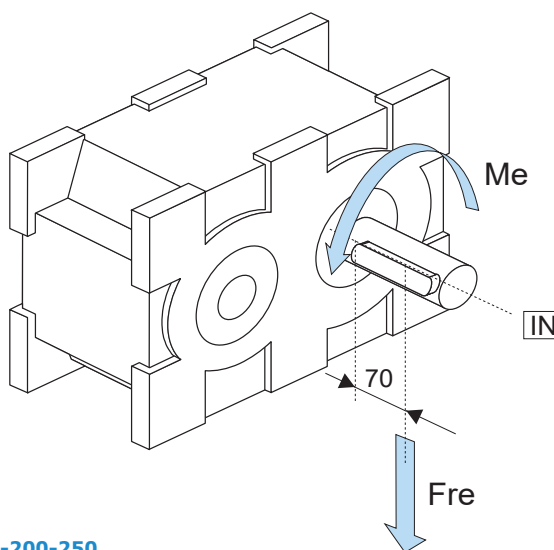
ZULÄSSIGE BELASTUNGEN AUF DER ANTRIEBSWELLE

Fre = Radialkraft Antrieb (N)
Me = Drehmoment Antrieb (Nm)

Die Diagramme zeigen die Kurven mit Bezug auf die Höchstwerte von (Fre/Me = Radialkraft Antrieb/Drehmoment Antrieb) für die Antriebswelle der verschiedenen Getriebe. Die angegebenen Werte beziehen sich auf eine Drehgeschwindigkeit der Nockenwelle von 100 U/min.



IP 40-65-80-105-130



IP 165-200-250



CHARGES ADMISES SUR L'ARBRE D'ENTRÉE

Fre = Force Radiale Entrée (N)
Me = Couple en Entrée (Nm)

Les diagrammes représentent les courbes relatives aux valeurs maxi de (Fre/Me) pour l'arbre d'entrée des différents indexeurs à arbres parallèles. Les valeurs indiquées font référence à une vitesse de rotation de l'arbre à came de 100 rpm.

CARGAS ADMISIBLES EN EL EJE DE ENTRADA

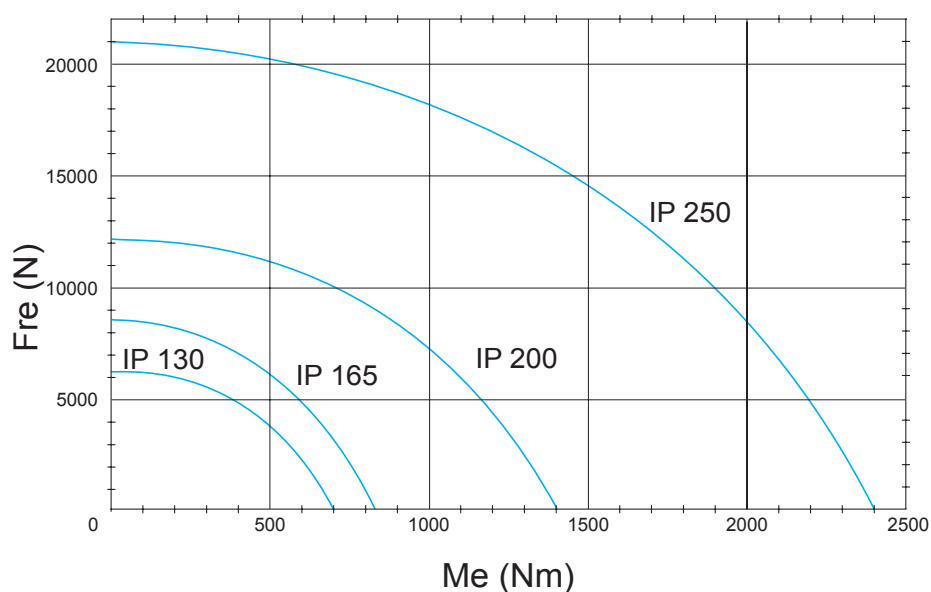
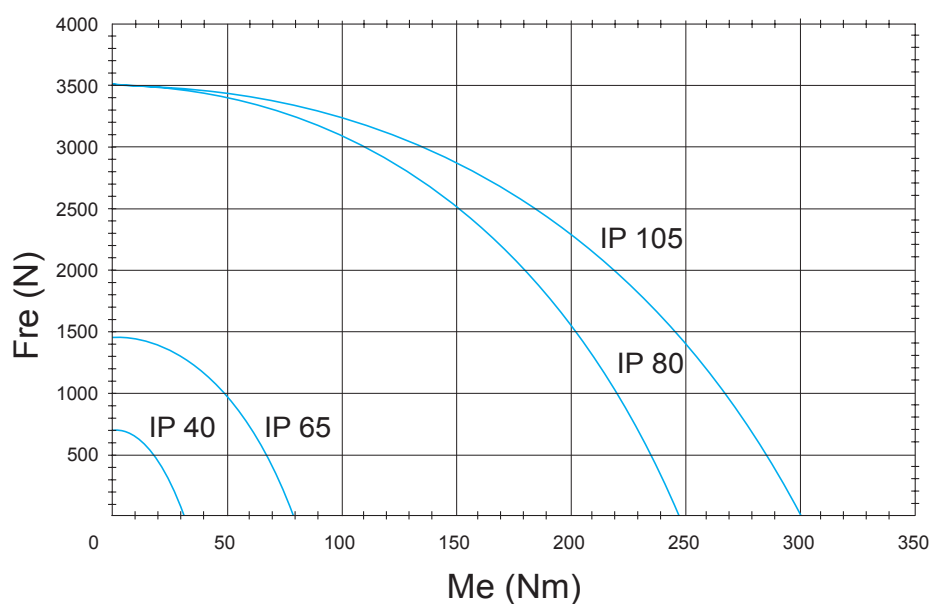
Fre = Fuerza Radial Entrada (N)
Me = Momento de Torsión Entrada (Nm)

Los diagramas detallan las curvas relativas a los valores máximos de (Fre/Me) por eje de entrada de los diferentes indexadores. Los valores indicados se refieren a una velocidad de rotación del eje de 100 rpm.

输入轴负载

Fre=输入径向力(N)
Me=输入扭矩(Nm)

图表显示了与各种分度驱动器输入轴的最大 (Fre/Me) 值的相关曲线。所示的值是指凸轮轴的转速为100rpm。



**IP****SPECIAL EXECUTION • ESECUZIONI SPECIALI • SONDERAUSFÜHRUNGEN
EXECUTIONS SPECIALES • FABRICACIONES ESPECIALES • 特殊拓展**

C999/2/IP - 07/2021

ENG	Type	Stops No.	Index angle	Maximum output torque - Mtu (Nm) Speed (rpm)				Motion coefficients			Ptc. rad.	Roller Ø	Inertia	Mch.frt (•)
								Acc.	Speed	Disp.				
ITA	Tipo	N° divisioni	Angolo traslazione	Max. momento torcente - Mtu (Nm) Velocità (rpm)				Coefficienti di moto Acceleraz. Velocità Trasmis.			R. prim.	Ø rullo	Inerzia	Attr. m (•)
DEU	Typ	Anzahl Teilun.	Index Winkel	Max. Drehmoment - Mtu (Nm) Schnelligkeit (rpm)				Bewegungskoeffizient Beschleun. Geschwind. Übertrag.			Teilkreis r.	Rollen Ø	Trägheit	Reib.m (•)
FRA	Modèle	Nombre de divisions	Angle de transl.	Couple maxi admis Mtu (Nm) Vitesse (rpm)				Coefficients de mouvement Accélér. Vitesse Transmis.			R. Moyen	Ø Galet.	Inertie	Frot.m (•)
ESP	Tipo	Numero division.	Ángulo de traslac.	Max. momento torsión - Mtu (Nm) Velocidad (rpm)				Coeficientes de movimientos Acelerac. Velocidad Transmis.			R. prim.	Ø rodillo	Inercia	Roc. m (•)
CN	规格	停顿数	分度角	最大输出扭矩 -Mtu-(Nm) 速度(rpm)				运动系数 加速度 速度 变量			输出环半径	滚子直径	惯性	启动扭矩(•)
		S	(α°)	25 rpm	50 rpm	100 rpm	125 rpm	Ca	Cv	Ck	Rp (mm)	Dr (mm)	Jc (kgm²)	Mam (Nm)
IP	40	1	300	20	20	19	16	8.01	1.28	5.73	15	12	0.0001	4.1
IP	65			51	51	44	38	8.01	1.28	5.73	22.5	16	0.0009	9.2
IP	80			141	140	128	110	8.01	1.28	5.73	28	25	0.0028	17.2
IP	105			319	317	284	239	8.01	1.28	5.73	36	35	0.0113	31.9
IP	130			569	565	498	415	8.01	1.28	5.73	46	40	0.0232	44.5
IP	165			1184	1175	1037	849	8.01	1.28	5.73	62.5	50	0.0611	73.6
IP	200			1896	1878	1587	1275	8.01	1.28	5.73	75.5	60	0.1157	112.6
IP	250			4536	4472	3800	2891	8.01	1.28	5.73	94	80	0.4257	206.7
IP	40	2	150	16	16	16	16	8.01	1.28	5.73	15	12	0.0001	4.1
IP	65			42	42	41	39	8.01	1.28	5.73	22.5	16	0.0009	9.2
IP	80			112	111	108	102	8.01	1.28	5.73	28	25	0.0029	17.2
IP	105			247	243	229	206	8.01	1.28	5.73	36	35	0.0117	31.9
IP	130			452	445	415	367	8.01	1.28	5.73	46	40	0.0243	44.5
IP	165			942	923	845	714	8.01	1.28	5.73	61	50	0.0648	73.6
IP	200			1508	1470	1320	1070	8.01	1.28	5.73	74.5	60	0.1243	112.6
IP	250			3244	3110	2574	1681	8.01	1.28	5.73	93	80	0.4433	206.7
IP	40		270	16	16	16	16	6.62	1.4	5.21	15	12	0.0001	4.1
IP	65			49	49	49	48	6.62	1.4	5.21	25	16	0.0009	9.2
IP	80			124	124	123	121	6.62	1.4	5.21	30	25	0.003	17.2
IP	105			295	294	291	284	6.62	1.4	5.21	40	35	0.0121	31.9
IP	130			512	511	503	490	6.62	1.4	5.21	50	40	0.025	44.5
IP	165			1005	1000	979	946	6.62	1.4	5.21	65	50	0.0659	73.6
IP	200			1577	1568	1529	1464	6.62	1.4	5.21	75.5	60	0.126	112.6
IP	250			3654	3618	3476	3240	6.62	1.4	5.21	94	80	0.4609	206.7
IP	40	3	120	20	20	20	20	6.62	1.4	5.21	15	12	0.0001	4.1
IP	65			53	53	52	50	6.62	1.4	5.21	22.5	16	0.0009	9.2
IP	80			141	140	137	132	6.62	1.4	5.21	28	25	0.0028	17.2
IP	105			312	309	297	278	6.62	1.4	5.21	36	35	0.0113	31.9
IP	130			568	562	538	497	6.62	1.4	5.21	46	40	0.0232	44.5
IP	165			1116	1100	1038	933	6.62	1.4	5.21	62.5	50	0.0603	73.6
IP	200			1892	1862	1741	1541	6.62	1.4	5.21	75.5	60	0.1157	112.6
IP	250			4521	4410	3968	3230	6.62	1.4	5.21	100	80	0.4257	206.7
IP	40		180	20	20	20	20	6.62	1.4	5.21	15	12	0.0001	4.1
IP	65			61	61	61	60	6.62	1.4	5.21	25	16	0.0009	9.2
IP	80			155	154	153	151	6.62	1.4	5.21	30	25	0.0029	17.2
IP	105			368	367	361	352	6.62	1.4	5.21	40	35	0.0116	31.9
IP	130			638	635	624	606	6.62	1.4	5.21	50	40	0.0238	44.5
IP	165			1252	1244	1216	1168	6.62	1.4	5.21	65	50	0.0619	73.6
IP	200			1968	1955	1901	1811	6.62	1.4	5.21	77.5	60	0.117	112.6
IP	250			4541	4492	4296	3968	6.62	1.4	5.21	100	80	0.4257	206.7
IP	40		270	20	20	20	20	6.62	1.4	5.21	15	12	0.0001	4.1
IP	65			61	61	61	61	6.62	1.4	5.21	25	16	0.0009	9.2
IP	80			155	155	154	153	6.62	1.4	5.21	30	25	0.0029	17.2
IP	105			368	368	365	361	6.62	1.4	5.21	40	35	0.0116	31.9
IP	130			638	637	632	624	6.62	1.4	5.21	50	40	0.0238	44.5
IP	165			1253	1250	1237	1216	6.62	1.4	5.21	65	50	0.0619	73.6
IP	200			1971	1965	1941	1901	6.62	1.4	5.21	77.5	60	0.117	112.6
IP	250			4550	4529	4441	4296	6.62	1.4	5.21	100	80	0.4257	206.7
IP	40	4	90	11	10	10	10	8.01	1.28	5.73	14	12	0.0001	4.1
IP	65			34	34	33	31	8.01	1.28	5.73	22.5	16	0.0009	9.2
IP	80			70	68	63	55	8.01	1.28	5.73	28	25	0.0029	17.2
IP	105			147	142	123	90	8.01	1.28	5.73	36	35	0.0117	31.9
IP	130			283	273	232	164	8.01	1.28	5.73	46	40	0.0243	44.5
IP	165			542	515	408	230	8.01	1.28	5.73	59	50	0.0637	73.6
IP	200			947	895	686	339	8.01	1.28	5.73	72	60	0.1243	112.6
IP	250			1905	1719	975		8.01	1.28	5.73	88.5	80	0.4433	206.7
IP	40		120	14	14	14	14	5.53	1.76	5.46	15	12	0.0001	4.1
IP	65			49	49	48	47	5.53	1.76	5.46	25	16	0.0009	9.2
IP	80			106	106	104	100	5.53	1.76	5.46	30	25	0.003	17.2
IP	105			241	239	231	218	5.53	1.76	5.46	40	35	0.0121	31.9
IP	130			446	442	426	399	5.53	1.76	5.46	50	40	0.025	44.5
IP	165			863	852	809	738	5.53	1.76	5.46	65	50	0.0659	73.6
IP	200			1357	1336	1254	1118	5.53	1.76	5.46	77.5	60	0.126	112.6
IP	250			3024	2949	2648	2148	5.53	1.76	5.46	100	80	0.4609	206.7

(•) Starting torque; tolerance on the values indicated $\pm 15\%$ • Momento di attrito di 1° stacco; tolleranza sui valori $\pm 15\%$ • Toleranz bzgl. der Werte $\pm 15\%$ • Moment de frottement premier détachem.; tolérance valeurs $\pm 15\%$ • Momento de fricción 1° arranque; tolerancia sobre valores $\pm 15\%$ • 启动扭矩:显示的值为 $\pm 15\%$ 的误差
Values referred to the worst running conditions. Equivalent service factor = 1.75 already applied • Valori riferiti alle peggiori condizioni di utilizzo. Fattore di servizio applicato equivalente = 1.75 • Werte mit Bezug auf die ungünstigsten Anwendungsbedingungen äquivalenter Betriebsfaktor = 1.75 • Valeurs se référant aux pires conditions d'utilisation. Facteur de service = 1.75 • Valores referidos a la peores condiciones de uso. Factor de servicio equivalente = 1.75 • 数值对应最差的运行状态, 已应用等效服务系数 = 1.75



ENG	Type	Stops No.	Index angle	Maximum output torque - Mtu (Nm) Speed (rpm)				Motion coefficients			Ptc. rad.	Roller Ø	Inertia	Mch.frt (•)
ITA	Tipo	N° divisioni	Angolo traslazione	Max. momento torcente - Mtu (Nm) Velocità (rpm)				Coefficienti di moto			R. prim.	Ø rullo	Inerzia	Attr. m (•)
DEU	Typ	Anzahl Teilun.	Index Winkel	Max. Drehmoment - Mtu (Nm) Schnelligkeit (rpm)				Bewegungskoeffizient			Teilkreis r.	Rollen Ø	Trägheit	Reib.m (•)
FRA	Modèle	Nombre de divisions	Angle de transl.	Couple maxi admis Mtu (Nm) Vitesse (rpm)				Coefficients de mouvement			R. Moyen	Ø Galet.	Inertie	Frot.m (•)
ESP	Tipo	Numero division.	Ángulo de traslac.	Max. momento torsión - Mtu (Nm) Velocidad (rpm)				Coeficientes de movimientos			R. prim.	Ø rodillo	Inercia	Roc. m (•)
CN	规格	停顿数	分度角	最大输出扭矩 -Mtu-(Nm) 速度(rpm)				运动系数			输出环半径	滚子直径	惯性	启动扭矩(•)
		S	(α°)	25 rpm	50 rpm	100 rpm	125 rpm	加速度 Ca	速度 Cv	变量 Ck	Rp (mm)	Dr (mm)	Jc (kgm²)	Mam (Nm)
IP	40	4	180	16	16	16	16	5.53	1.76	5.46	15	12	0.0001	4.1
IP	65			49	49	49	48	5.53	1.76	5.46	25	16	0.0009	9.2
IP	80			124	124	123	122	5.53	1.76	5.46	30	25	0.003	17.2
IP	105			295	294	291	285	5.53	1.76	5.46	40	35	0.0121	31.9
IP	130			512	511	503	491	5.53	1.76	5.46	50	40	0.025	44.5
IP	165			1005	1000	981	949	5.53	1.76	5.46	65	50	0.0659	73.6
IP	200			1578	1569	1532	1471	5.53	1.76	5.46	77.5	60	0.126	112.6
IP	250			3655	3621	3488	3265	5.53	1.76	5.46	100	80	0.4609	206.7
IP	40		270	16	16	16	16	5.53	1.76	5.46	15	12	0.0001	4.1
IP	65			49	49	49	49	5.53	1.76	5.46	25	16	0.0009	9.2
IP	80			124	124	124	123	5.53	1.76	5.46	30	25	0.003	17.2
IP	105			295	295	294	291	5.53	1.76	5.46	40	35	0.0121	31.9
IP	130			513	512	509	503	5.53	1.76	5.46	50	40	0.025	44.5
IP	165			1006	1004	995	981	5.53	1.76	5.46	65	50	0.0659	73.6
IP	200			1579	1575	1559	1532	5.53	1.76	5.46	77.5	60	0.126	112.6
IP	250			3661	3646	3587	3488	5.53	1.76	5.46	100	80	0.4609	206.7
IP	40*	6	80	13	13	13	13	5.53	1.76	5.46	14	12	0.0001	4.1
IP	65*			48	48	47	45	5.53	1.76	5.46	22.5	16	0.0009	9.2
IP	80*			98	97	94	90	5.53	1.76	5.46	28	25	0.0028	17.2
IP	105*			208	205	194	176	5.53	1.76	5.46	36	35	0.0113	31.9
IP	130*			398	393	370	332	5.53	1.76	5.46	46	40	0.0232	44.5
IP	165*			768	753	694	596	5.53	1.76	5.46	62.5	50	0.0603	73.6
IP	200*			1333	1305	1192	1004	5.53	1.76	5.46	75.5	60	0.1157	112.6
IP	250*			2710	2610	2207	1535	5.53	1.76	5.46	93	80	0.4125	206.7
IP	40*		100	18	18	18	18	5.53	1.76	5.46	15	12	0.0001	4.1
IP	65*			61	61	61	60	5.53	1.76	5.46	25	16	0.0009	9.2
IP	80*			138	137	135	133	5.53	1.76	5.46	30	25	0.0029	17.2
IP	105*			312	310	303	291	5.53	1.76	5.46	40	35	0.0116	31.9
IP	130*			577	573	558	534	5.53	1.76	5.46	50	40	0.0238	44.5
IP	165*			1115	1106	1067	1002	5.53	1.76	5.46	65	50	0.0619	73.6
IP	200*			1760	1742	1669	1547	5.53	1.76	5.46	77.5	60	0.117	112.6
IP	250*			3899	3832	3566	3123	5.53	1.76	5.46	100	80	0.4257	206.7
IP	40*		140	20	20	20	20	5.53	1.76	5.46	15	12	0.0001	4.1
IP	65*			61	61	61	60	5.53	1.76	5.46	25	16	0.0009	9.2
IP	80*			155	155	154	152	5.53	1.76	5.46	30	25	0.0029	17.2
IP	105*			368	367	363	357	5.53	1.76	5.46	40	35	0.0116	31.9
IP	130*			638	636	629	616	5.53	1.76	5.46	50	40	0.0238	44.5
IP	165*			1252	1247	1228	1195	5.53	1.76	5.46	65	50	0.0619	73.6
IP	200*			1970	1960	1923	1861	5.53	1.76	5.46	77.5	60	0.117	112.6
IP	250*			4546	4512	4377	4150	5.53	1.76	5.46	100	80	0.4257	206.7
IP	40*	8	60	7	7	7	7	5.53	1.76	5.46	15	12	0.0001	4.1
IP	65*			23	22	21	19	5.53	1.76	5.46	22.5	16	0.0009	9.2
IP	80*			46	45	41	35	5.53	1.76	5.46	28	25	0.0029	17.2
IP	105*			98	94	79	53	5.53	1.76	5.46	36	35	0.0117	31.9
IP	130*			188	180	149	96	5.53	1.76	5.46	46	40	0.0243	44.5
IP	165*			385	364	280	139	5.53	1.76	5.46	62.5	50	0.0648	73.6
IP	200*			655	614	450	176	5.53	1.76	5.46	75.5	60	0.126	112.6
IP	250*			1247	1103	525		5.53	1.76	5.46	93	80	0.4433	206.7
IP	40*		90	11	11	10	10	5.53	1.76	5.46	15	12	0.0001	4.1
IP	65*			42	42	41	40	5.53	1.76	5.46	25	16	0.0009	9.2
IP	80*			79	79	77	74	5.53	1.76	5.46	30	25	0.003	17.2
IP	105*			181	179	172	160	5.53	1.76	5.46	40	35	0.0121	31.9
IP	130*			335	331	316	292	5.53	1.76	5.46	50	40	0.025	44.5
IP	165*			643	633	595	531	5.53	1.76	5.46	65	50	0.0659	73.6
IP	200*			1010	992	919	797	5.53	1.76	5.46	77.5	60	0.126	112.6
IP	250*			2252	2185	1918	1474	5.53	1.76	5.46	100	80	0.4609	206.7
IP	40*		140	16	16	16	16	5.53	1.76	5.46	15	12	0.0001	4.1
IP	65*			49	49	49	49	5.53	1.76	5.46	25	16	0.0009	9.2
IP	80*			124	124	123	122	5.53	1.76	5.46	30	25	0.003	17.2
IP	105*			282	281	278	274	5.53	1.76	5.46	40	35	0.0121	31.9
IP	130*			513	511	505	495	5.53	1.76	5.46	50	40	0.025	44.5
IP	165*			1005	1001	985	959	5.53	1.76	5.46	65	50	0.0659	73.6
IP	200*			1578	1571	1540	1490	5.53	1.76	5.46	77.5	60	0.126	112.6
IP	250*			3556	3528	3418	3234	5.53	1.76	5.46	100	80	0.4609	206.7

* Double cycle cam configuration • Camma a due principi • Doppel-Schaltung der Kurvengeometrie • Came à deux principes • Leva a doble entradas • 双周期凸轮配置
 The schedules show some minimum and intermediate reference values. Also possible: number of stops not indicated in the schedule, index angles not indicated in the schedule, different and customized motion. • Le tabelle riportano alcuni valori minimi ed intermedi di riferimento. Sono realizzabili: numero di divisioni non a tabella, angoli di camma non a tabella, leggi di moto specifiche per l'applicazione. • In den Tabellen werden einige niedrige und mittlere Bezugswerte aufgeführt. Möglich sind: Anzahl der nicht in der Tabelle aufgeführten Teilungen, nicht in der Tabelle aufgeführte Nockenwinkel, Anwendungsspezifische Bewegungsgesetze. • Les tableaux reportent des valeurs de référence mini. et moyennes. Possibilités: nombre de divisions non comprises dans tableau, angles de came non compris dans tableau, loi de mouvement spéciale. • Las tablas aportan algunos valores mínimos e intermedios de referencia. Se pueden realizar: número de divisiones no incluidas en la tabla, ángulos de leva no incluidas en la tabla, leyes de movimiento específicas para la aplicación. • 表中显示的是一些最低和中间参考值。同时可能：工位数并未显示在表格中，分度角未显示在表格中，有不同的和自定义的运动。



IP

SPECIAL EXECUTION • ESECUZIONI SPECIALI • SONDERAUSFÜHRUNGEN
EXECUTIONS SPECIALES • FABRICACIONES ESPECIALES • 特殊拓展

C999/2/IP - 07/2021

ENG	Type	Stops No.	Index angle	Maximum output torque - Mtu (Nm) Speed (rpm)				Motion coefficients			Ptc. rad.	Roller Ø	Inertia	Mch.frt (•)	
ITA	Tipo	N° divisioni	Angolo traslazione	Max. momento torcente - Mtu (Nm) Velocità (rpm)				Coefficienti di moto			R. prim.	Ø rullo	Inerzia	Attr. m (•)	
DEU	Typ	Anzahl Teilun.	Index Winkel	Max. Drehmoment - Mtu (Nm) Schnelligkeit (rpm)				Bewegungskoeffizient			Teilkreis r.	Rollen Ø	Trägheit	Reib.m (•)	
FRA	Modèle	Nombre de divisions	Angle de transl.	Couple maxi admis Mtu (Nm) Vitesse (rpm)				Coefficients de mouvement			R. Moyen	Ø Galet.	Inertie	Frot.m (•)	
ESP	Tipo	Numero division.	Ángulo de traslac.	Max. momento torsión - Mtu (Nm) Velocidad (rpm)				Coeficientes de movimientos			R. prim.	Ø rodillo	Inercia	Roc. m (•)	
CN	规格	停顿数	分度角	最大输出扭矩 - Mtu-(Nm) 速度(rpm)				运动系数			输出环半径	滚子直径	惯性	启动扭矩(•)	
			S	(α°)	25 rpm	50 rpm	100 rpm	125 rpm	Ca	Cv	Ck	Rp (mm)	Dr (mm)	Jc (kgm²)	Mam (Nm)
IP	65	0.6 (600°)	330	42	39	30	25	9.49	1.21	6.41	19	16	0.0008	9.2	
IP	80			112	108	85	70	9.49	1.21	6.41	23.5	25	0.0027	17.2	
IP	105			256	245	188	147	9.49	1.21	6.41	30.5	35	0.011	31.9	
IP	130			441	416	315	239	9.49	1.21	6.41	38	40	0.0223	44.5	
IP	40	0.75 (480°)	330	16	16	14	12	8.01	1.28	5.73	13	12	0.0001	4.1	
IP	65			50	49	39	33	8.01	1.28	5.73	21.5	16	0.0009	9.2	
IP	80			128	127	106	90	8.01	1.28	5.73	26	25	0.0028	17.2	
IP	105			295	293	239	198	8.01	1.28	5.73	34	35	0.0112	31.9	
IP	130	1	210	519	515	412	337	8.01	1.28	5.73	43	40	0.0229	44.5	
IP	65			40	39	33	27	8.01	1.28	5.73	19	16	0.0008	9.2	
IP	80			115	114	102	84	8.01	1.28	5.73	23.5	25	0.0027	17.2	
IP	105			261	258	223	172	8.01	1.28	5.73	31.5	35	0.011	31.9	
IP	130	1	240	440	434	365	273	8.01	1.28	5.73	38	40	0.0223	44.5	
IP	40			16	16	15	13	8.01	1.28	5.73	13	12	0.0001	4.1	
IP	65			45	45	38	32	8.01	1.28	5.73	20	16	0.0009	9.2	
IP	80			127	127	114	96	8.01	1.28	5.73	26	25	0.0028	17.2	
IP	105	1.33 (270°)	270	295	292	258	209	8.01	1.28	5.73	33	35	0.0112	31.9	
IP	130			503	497	429	340	8.01	1.28	5.73	42	40	0.0227	44.5	
IP	40			16	16	15	13	8.01	1.28	5.73	13	12	0.0001	4.1	
IP	65			50	50	42	36	8.01	1.28	5.73	21.5	16	0.0009	9.2	
IP	80	1.33 (270°)	210	141	140	127	109	8.01	1.28	5.73	28	25	0.0028	17.2	
IP	105			318	316	282	234	8.01	1.28	5.73	36	35	0.0113	31.9	
IP	130			568	564	493	405	8.01	1.28	5.73	46	40	0.0232	44.5	
IP	40			13	13	13	12	8.01	1.28	5.73	13	12	0.0001	4.1	
IP	65	1.33 (270°)	180	40	39	38	33	8.01	1.28	5.73	21.5	16	0.0009	9.2	
IP	80			101	100	96	87	8.01	1.28	5.73	26	25	0.0029	17.2	
IP	105			224	220	206	174	8.01	1.28	5.73	33	35	0.0115	31.9	
IP	130			398	390	360	292	8.01	1.28	5.73	42	40	0.0236	44.5	
IP	40	1.33 (270°)	210	14	14	14	14	8.01	1.28	5.73	14	12	0.0001	4.1	
IP	65			42	42	41	36	8.01	1.28	5.73	22.5	16	0.0009	9.2	
IP	80			112	111	109	101	8.01	1.28	5.73	28	25	0.0029	17.2	
IP	105			253	250	240	213	8.01	1.28	5.73	36	35	0.0117	31.9	
IP	130	1.33 (270°)	240	453	447	425	366	8.01	1.28	5.73	46	40	0.0243	44.5	
IP	40			16	16	16	15	8.01	1.28	5.73	15	12	0.0001	4.1	
IP	65			49	49	48	43	8.01	1.28	5.73	25	16	0.0009	9.2	
IP	80			112	112	110	103	8.01	1.28	5.73	28	25	0.0029	17.2	
IP	105	1.33 (270°)	270	253	251	243	220	8.01	1.28	5.73	36	35	0.0117	31.9	
IP	130			453	449	432	382	8.01	1.28	5.73	46	40	0.0243	44.5	
IP	40			16	16	16	15	8.01	1.28	5.73	15	12	0.0001	4.1	
IP	65			49	49	49	43	8.01	1.28	5.73	25	16	0.0009	9.2	
IP	80	1.5 (240°)	180	124	124	122	116	8.01	1.28	5.73	30	25	0.003	17.2	
IP	105			295	293	287	265	8.01	1.28	5.73	40	35	0.0121	31.9	
IP	130			512	508	494	447	8.01	1.28	5.73	50	40	0.025	44.5	
IP	40			16	16	16	16	8.01	1.28	5.73	15	12	0.0001	4.1	
IP	65	1.5 (240°)	300	49	49	49	44	8.01	1.28	5.73	25	16	0.0009	9.2	
IP	80			124	124	123	117	8.01	1.28	5.73	30	25	0.003	17.2	
IP	105			295	294	288	269	8.01	1.28	5.73	40	35	0.0121	31.9	
IP	130			512	509	498	455	8.01	1.28	5.73	50	40	0.025	44.5	
IP	40	1.5 (240°)	330	16	16	16	16	8.01	1.28	5.73	15	12	0.0001	4.1	
IP	65			49	49	49	44	8.01	1.28	5.73	25	16	0.0009	9.2	
IP	80			124	124	123	118	8.01	1.28	5.73	30	25	0.003	17.2	
IP	105			295	294	290	272	8.01	1.28	5.73	40	35	0.0121	31.9	
IP	130	1.5 (240°)	180	512	510	501	461	8.01	1.28	5.73	50	40	0.025	44.5	
IP	40			16	16	16	15	8.01	1.28	5.73	13	12	0.0001	4.1	
IP	65			53	53	51	43	8.01	1.28	5.73	22.5	16	0.0009	9.2	
IP	80			141	140	137	121	8.01	1.28	5.73	28	25	0.0028	17.2	
IP	105	1.5 (240°)	210	318	315	302	255	8.01	1.28	5.73	36	35	0.0113	31.9	
IP	130			568	561	535	438	8.01	1.28	5.73	46	40	0.0232	44.5	
IP	40			20	20	20	18	8.01	1.28	5.73	15	12	0.0001	4.1	
IP	65			61	61	59	51	8.01	1.28	5.73	25	16	0.0009	9.2	
IP	80	1.5 (240°)	210	155	154	152	136	8.01	1.28	5.73	30	25	0.0029	17.2	
IP	105			318	316	307	265	8.01	1.28	5.73	36	35	0.0113	31.9	
IP	130			637	632	613	520	8.01	1.28	5.73	50	40	0.0238	44.5	
IP	40			20	20	20	18	8.01	1.28	5.73	15	12	0.0001	4.1	

(•) Starting torque; tolerance on the values indicated $\pm 15\%$ • Momento di attrito di 1° stacco; tolleranza sui valori $\pm 15\%$ • Toleranz bzgl. der Werte $\pm 15\%$ • Moment de frottement premier détachem.; tolérance valeurs $\pm 15\%$ • Momento de fricción 1° arranque; tolerancia sobre valores $\pm 15\%$ • 启动扭矩:显示的值为 $\pm 15\%$ 的误差
 Values referred to the worst running conditions. Equivalent service factor = 1.75 already applied • Valori riferiti alle peggiori condizioni di utilizzo. Fattore di servizio applicato equivalente = 1.75 • Werte mit Bezug auf die ungünstigsten Anwendungsbedingungen äquivalenter Betriebsfaktor = 1.75 • Valeurs se référant aux pires conditions d'utilisation. Facteur de service = 1.75 • Valores referidos a la peores condiciones de uso. Factor de servicio equivalente = 1.75 • 数值对应最差的运行状态, 已应用等效服务系数 = 1.75



ENG	Type	Stops No.	Index angle	Maximum output torque - Mtu (Nm) Speed (rpm)				Motion coefficients			Ptc. rad.	Roller Ø	Inertia	Mch.frt (•)
								Acc.	Speed	Disp.				
ITA	Tipo	N° divisioni	Angolo traslazione	Max. momento torcente - Mtu (Nm) Velocità (rpm)				Coefficienti di moto			R. prim.	Ø rullo	Inerzia	Attr. m (•)
DEU	Typ	Anzahl Teilun.	Index Winkel	Max. Drehmoment - Mtu (Nm) Schnelligkeit (rpm)				Bewegungskoeffizient			Teilkreis r.	Rollen Ø	Trägheit	Reib.m (•)
FRA	Modèle	Nombre de divisions	Angle de transl.	Couple maxi admis Mtu (Nm) Vitesse (rpm)				Coefficients de mouvement			R. Moyen	Ø Galet.	Inertie	Frot.m (•)
ESP	Tipo	Numero division.	Ángulo de traslac.	Max. momento torsión - Mtu (Nm) Velocidad (rpm)				Coeficientes de movimientos			R. prim.	Ø rodillo	Inercia	Roc. m (•)
CN	规格	停顿数	分度角	最大输出扭矩 - Mtu-(Nm) 速度(rpm)				运动系数			输出环半径	滚子直径	惯性	启动扭矩(•)
								加速度	速度	变量				
		S	(α°)	25 rpm	50 rpm	100 rpm	125 rpm	Ca	Cv	Ck	Rp (mm)	Dr (mm)	Jc (kgm²)	Mam (Nm)
IP	40	1.5 (240°)	240	20	20	20	18	8.01	1.28	5.73	15	12	0.0001	4.1
IP	65			61	61	59	51	8.01	1.28	5.73	25	16	0.0009	9.2
IP	80			155	154	153	138	8.01	1.28	5.73	30	25	0.0029	17.2
IP	105			368	366	359	317	8.01	1.28	5.73	40	35	0.0116	31.9
IP	130			637	634	619	534	8.01	1.28	5.73	50	40	0.0238	44.5
IP	40		270	20	20	20	18	8.01	1.28	5.73	15	12	0.0001	4.1
IP	65			61	61	59	52	8.01	1.28	5.73	25	16	0.0009	9.2
IP	80			155	154	153	139	8.01	1.28	5.73	30	25	0.0029	17.2
IP	105			368	366	361	321	8.01	1.28	5.73	40	35	0.0116	31.9
IP	130			638	635	623	543	8.01	1.28	5.73	50	40	0.0238	44.5
IP	40		300	20	20	20	18	8.01	1.28	5.73	15	12	0.0001	4.1
IP	65			61	61	59	52	8.01	1.28	5.73	25	16	0.0009	9.2
IP	80			155	155	153	139	8.01	1.28	5.73	30	25	0.0029	17.2
IP	105			368	367	362	324	8.01	1.28	5.73	40	35	0.0116	31.9
IP	130			638	636	626	550	8.01	1.28	5.73	50	40	0.0238	44.5
IP	40		330	20	20	20	18	8.01	1.28	5.73	15	12	0.0001	4.1
IP	65			61	61	59	52	8.01	1.28	5.73	25	16	0.0009	9.2
IP	80			155	155	154	140	8.01	1.28	5.73	30	25	0.0029	17.2
IP	105			368	367	363	327	8.01	1.28	5.73	40	35	0.0116	31.9
IP	130			638	636	628	555	8.01	1.28	5.73	50	40	0.0238	44.5
IP	40	2	120	11	11	10	10	8.01	1.28	5.73	12	12	0.0001	4.1
IP	65			40	39	37	35	8.01	1.28	5.73	21.5	16	0.0009	9.2
IP	80			93	91	86	77	8.01	1.28	5.73	25	25	0.0029	17.2
IP	105			168	163	141	105	8.01	1.28	5.73	33	35	0.0115	31.9
IP	130			320	309	265	190	8.01	1.28	5.73	40	40	0.0236	44.5
IP	80		120	101	100	98	96	5.53	1.76	5.46	35	25	0.0033	17.2
IP	105			212	210	203	192	5.53	1.76	5.46	45	35	0.0132	31.9
IP	130			374	370	356	332	5.53	1.76	5.46	55	40	0.0275	44.5
IP	80		150	126	126	125	123	5.53	1.76	5.46	35	25	0.0033	17.2
IP	105			265	264	260	252	5.53	1.76	5.46	45	35	0.0132	31.9
IP	130			468	466	457	442	5.53	1.76	5.46	55	40	0.0275	44.5
IP	80		180	131	130	130	128	5.53	1.76	5.46	35	25	0.0033	17.2
IP	105			294	293	290	285	5.53	1.76	5.46	45	35	0.0132	31.9
IP	130			492	490	484	474	5.53	1.76	5.46	55	40	0.0275	44.5
IP	80		210	131	130	130	129	5.53	1.76	5.46	35	25	0.0033	17.2
IP	105			294	293	291	287	5.53	1.76	5.46	45	35	0.0132	31.9
IP	130			492	491	486	479	5.53	1.76	5.46	55	40	0.0275	44.5
IP	80		240	131	130	130	129	5.53	1.76	5.46	35	25	0.0033	17.2
IP	105			294	293	292	289	5.53	1.76	5.46	45	35	0.0132	31.9
IP	130			492	491	488	482	5.53	1.76	5.46	55	40	0.0275	44.5
IP	80		270	131	130	130	130	5.53	1.76	5.46	35	25	0.0033	17.2
IP	105			294	293	292	290	5.53	1.76	5.46	45	35	0.0132	31.9
IP	130			492	492	489	484	5.53	1.76	5.46	55	40	0.0275	44.5
IP	80		300	131	130	130	130	5.53	1.76	5.46	35	25	0.0033	17.2
IP	105			294	294	292	291	5.53	1.76	5.46	45	35	0.0132	31.9
IP	130			492	492	490	486	5.53	1.76	5.46	55	40	0.0275	44.5
IP	250			3028	3017	2976	2907	5.53	1.76	5.46	100	80	0.4962	206.7
IP	80*	10	80	67	66	65	61	5.53	1.76	5.46	35	25	0.0033	17.2
IP	105*			141	139	131	118	5.53	1.76	5.46	45	35	0.0132	31.9
IP	130*			249	245	229	202	5.53	1.76	5.46	55	40	0.0275	44.5
IP	80*		120	101	100	100	98	5.53	1.76	5.46	35	25	0.0033	17.2
IP	105*			212	211	208	202	5.53	1.76	5.46	45	35	0.0132	31.9
IP	130*			375	373	366	354	5.53	1.76	5.46	55	40	0.0275	44.5
IP	80*		130	115	115	115	115	5.53	1.76	5.46	35	25	0.0033	17.2
IP	105*			255	250	245	230	5.53	1.76	5.46	45	35	0.0132	31.9
IP	130*			450	355	290	270	5.53	1.76	5.46	55	40	0.0275	44.5
IP	80*		150	126	126	125	124	5.53	1.76	5.46	35	25	0.0033	17.2
IP	105*			265	265	263	259	5.53	1.76	5.46	45	35	0.0132	31.9
IP	130*			469	468	463	455	5.53	1.76	5.46	55	40	0.0275	44.5
IP	80*		200	155	155	155	155	5.53	1.76	5.46	35	25	0.0033	17.2
IP	105*			350	300	245	230	5.53	1.76	5.46	45	35	0.0132	31.9
IP	130*			450	355	290	270	5.53	1.76	5.46	55	40	0.0275	44.5
IP	80*		280	167	167	167	167	5.53	1.76	5.46	35	25	0.0033	17.2
IP	105*			375	300	245	230	5.53	1.76	5.46	45	35	0.0132	31.9
IP	130*			450	355	290	270	5.53	1.76	5.46	55	40	0.0275	44.5
IP	80*		280	167	167	167	167	5.53	1.76	5.46	35	25	0.0033	17.2
IP	105*			375	300	245	230	5.53	1.76	5.46	45	35	0.0132	31.9
IP	130*			450	355	290	270	5.53	1.76	5.46	55	40	0.0275	44.5
IP	80*		280	167	167	167	167	5.53	1.76	5.46	35	25	0.0033	17.2
IP	105*			375	300	245	230	5.53	1.76	5.46	45	35	0.0132	31.9
IP	130*			450	355	290	270	5.53	1.76	5.46	55	40	0.0275	44.5
IP	80*		280	167	167	167	167	5.53	1.76	5.46	35	25	0.0033	17.2
IP	105*			375	300	245	230	5.53	1.76	5.46	45	35	0.0132	31.9
IP	130*			450	355	290	270	5.53	1.76	5.46	55	40	0.0275	44.5

* Double cycle cam configuration • Camma a due principi • Doppel-Schaltung der Kurvengeometrie • Came à deux principes • Leva a doble entradas • 双周期凸轮配置
The schedules show some minimum and intermediate reference values. Also possible: number of stops not indicated in the schedule, index angles not indicated in the schedule, different and customized motion. • Le tabelle riportano alcuni valori minimi ed intermedi di riferimento. Sono realizzabili: numero di divisioni non a tabella, angoli di camma non a tabella, leggi di moto specifiche per l'applicazione. • In den Tabellen werden einige niedrige und mittlere Bezugswerte aufgeführt. Möglich sind: Anzahl der nicht in der Tabelle aufgeführten Teilungen, nicht in der Tabelle aufgeführte Nockenwinkel, Anwendungsspezifische Bewegungsgesetze. • Les tableaux reportent des valeurs de référence mini. et moyennes. Possibilités: nombre de divisions non comprises dans tableau, angles de came non compris dans tableau, loi de mouvement spéciale. • Las tablas aportan algunos valores mínimos e intermedios de referencia. Se pueden realizar: número de divisiones no incluidas en la tabla, ángulos de leva no incluidas en la tabla, leyes de movimiento específicas para la aplicación. • 表中显示的是一些最低和中间参考值。同时可能：工位数并未显示在表格中，分度角未显示在表格中，有不同的和自定义的运动。



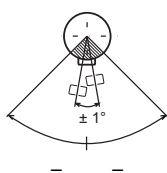
IP

C999/2/IP - 07/2021

DIMENSIONS LIGHT DUTY SERIES • DIMENSIONI SERIE LEGGERA • AUSMABE LEICHTE SERIE • DIMENSIONS SÉRIE LÉGÈRE • TAMAÑO SERIE LIGERA • 轻型系列尺寸

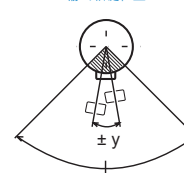
IP

IN
KEY POSITION INPUT SHAFT
POSIZIONE CHIAVETTA ALBERO ENTRATA
KEILPOSITION EINGANGSWELLE
POSITION CLAVETTE ARBRE D'ENTRÉE
POSICIÓN CHAVETA EJE ENTRADA
输入轴键位置



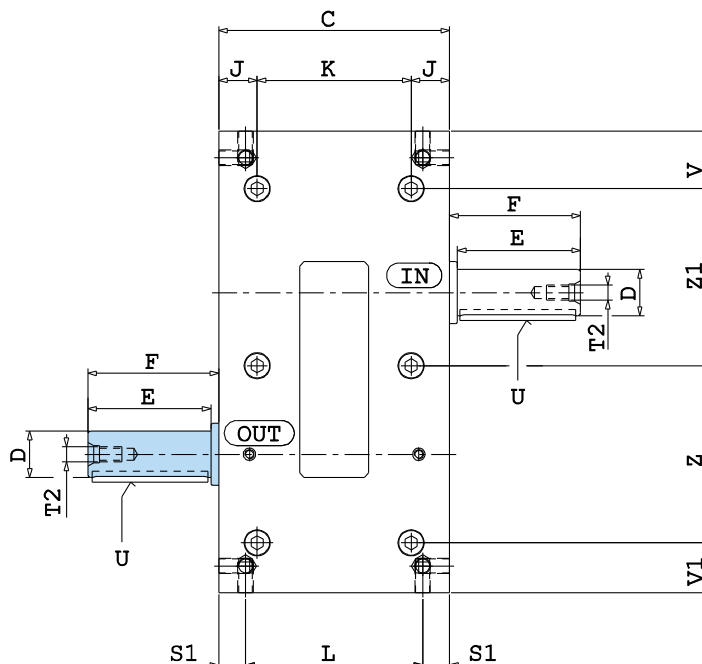
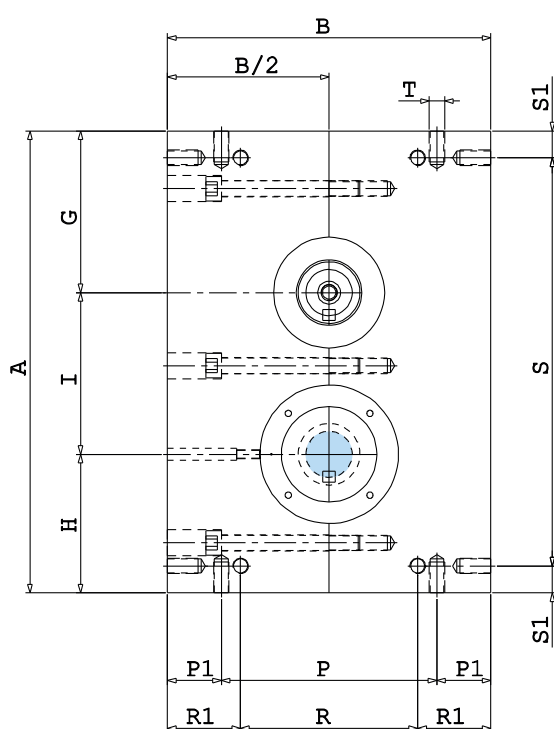
=
dwell
pausa
Rast
arrêt
pausa
间歇

OUT
KEY POSITION OUTPUT SHAFT
POSIZIONE CHIAVETTA ALBERO USCITA
KEILPOSITION AUSGANGSWELLE
POSITION CLAVETTE ARBRE DE SORTIE
POSICIÓN CHAVETA EJE SALIDA
输出轴键位置



=
dwell
pausa
Rast
arrêt
pausa
间歇

IP	± y
IP 40	30'
IP 65	26'
IP 80	23'
IP 105	20'
IP 130	18'



Output rotating element • Elemento rotante in uscita • Drehelement abtriebsseitig • Élément tournant en sortie • Elemento de giro en salida • 输出旋转元件



The position of the keys indicated on the drawing is referred to the middle of the dwell angle
La posizione delle linguette indicata a disegno è riferita alla metà dell'angolo di fermo dell'unità
Die in der Zeichnung angegebene Position der Federkeile bezieht sich auf die Hälfte des Haltewinkels der Einheit
La position de la clavette qui figure dans le croquis ci-dessus fait référence à la moitié des l'angle de verrouillage de l'appareil
La posición de las chavetas que se detalla en el plano se refiere a la mitad del ángulo de parada de la unidad
在图纸上标明的键的位置，参考自间歇角度的中心。

IP	A	B	C	D k6	E	F	G	H	I	J	K	L	P	P1	R	R1	S	S1	T
IP 40	120	90	70	14	30	31.5	45	35	40	10	50	56	54	18	43	23.5	106	7	M5x8
IP 65	190	140	95	19	40	43	70	55	65	15	65	80	95	22.5	80	30	175	7.5	M6x12
IP 80	240	180	120	28	60	65	90	70	80	16.5	87	95	120	30	95	42.5	215	12.5	M8x15
IP 105	300	210	150	30	80	85	105	90	105	25	100	115	140	35	115	47.5	265	17.5	M10x20
IP 130	370	260	180	42	110	115	130	110	130	25	130	144	180	40	144	58	334	18	M12x25

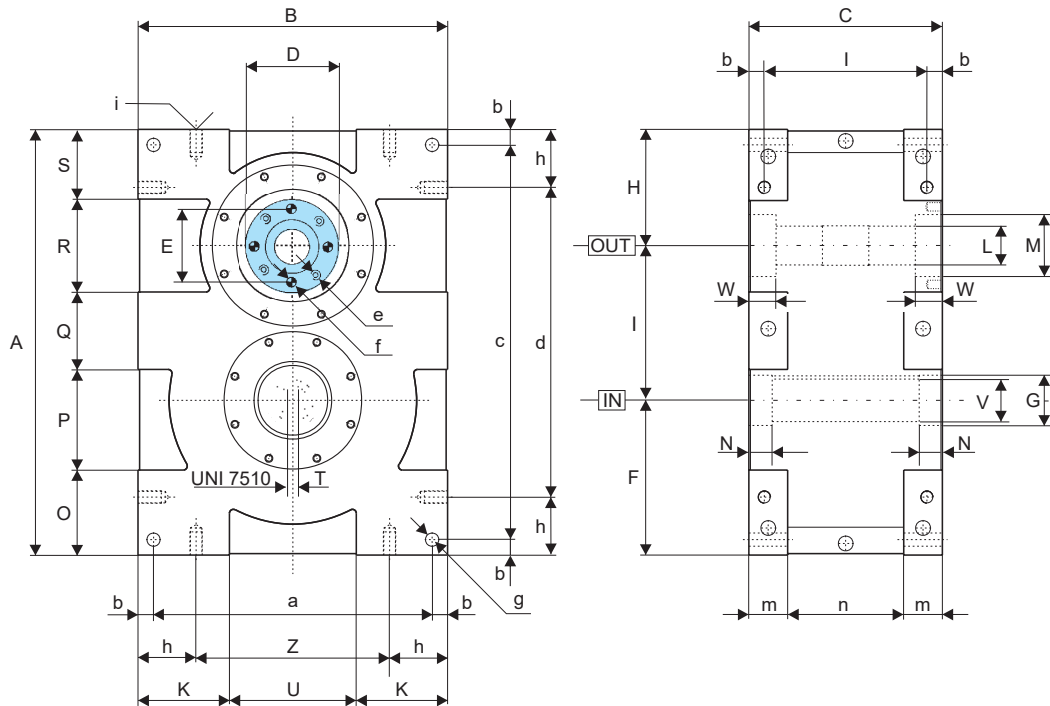
IP	T2	U	V	V1	Z	Z1	kg	D max
IP 40	M5x10	5x5x25	19.25	14.25	41.5	45	2	15
IP 65	M6x15	6x6x35	27.5	18.5	72	72	8	25
IP 80	M10x22	8x7x55	37.5	26.5	86	90	16	35
IP 105	M10x22	8x7x75	37.5	32.5	115	115	32	40
IP 130	M16x36	12x8x100	45	45	140	140	45	50

General manufacturing tolerances in compliance with
Tolleranze generali di fabbricazione secondo
Allgemeine Herstellungstoleranzen gemäß
Tolérances générales de fabrication selon
Tolerancias generales de fabricación con arreglo a
符合的一般制造公差

UNI-ISO 2768-1 EN 22768-1



DIMENSIONS HEAVY DUTY SERIES • DIMENSIONI SERIE PESANTE • AUSMABE SCHWERE SERIE • DIMENSIONS SÉRIE LOURDE • TAMAÑO SERIE PESADA • 重型系列规格



Output rotating element • Elemento rotante in uscita • Drehelement abtriebsseitig • Élément tournant en sortie • Elemento de giro en salida • 输出旋转元件



The position of the keys indicated on the drawing is referred to the middle of the dwell angle

La posizione delle linguette indicata a disegno è riferita alla metà dell'angolo di fermo dell'unità

Die in der Zeichnung angegebene Position der Federkeile bezieht sich auf die Hälfte des Haltewinkels der Einheit

La position de la clavette qui figure dans le croquis ci-dessus fait référence à la moitié de l'angle de verrouillage de l'appareil

La posición de las chavetas que se detalla en el plano se refiere a la mitad del ángulo de parada de la unidad

在图纸上标明的键的位置，参考间歇角度的中心。

IP	A	B	C	D	E	F	G H8	H	I	K	L H7	M H7	N	O	P	Q	R	S	T	U	V H7	W	Z	a	b
IP 165	460	330	220	95	80	165	55	130	165	90	40	62	30	90	110	85	90	85	14	150	45	30	210	295	17.5
IP 200	550	400	250	120	100	200	65	150	200	118	50	80	30	110	130	100	120	90	16	164	55	35	250	360	20
IP 250	700	500	300	150	125	250	100	200	250	145	65	95	30	145	160	115	160	120	22	210	85	50	320	450	25

IP	c	d	e no. 4	f no. 4	g	h	i	l	m	n	kg
IP 165	425	340	M8x20	Ø 9.5x20	Ø15.5	60	M14x25	185	40	140	120
IP 200	510	400	M10x25	Ø11.5x25	Ø17.0	75	M16x30	210	50	150	220
IP 250	650	520	M12x30	Ø12.5x30	Ø19.5	90	M18x35	250	50	200	430

General manufacturing tolerances in compliance with

Tolleranze generali di fabbricazione secondo

Allgemeine Herstellungstoleranzen gemäß

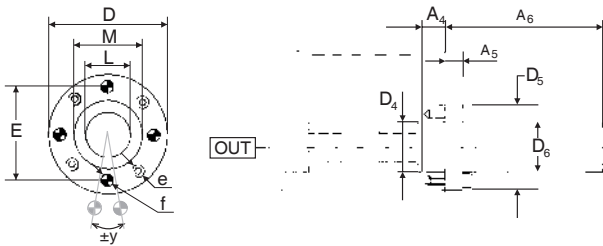
Tolérances générales de fabrication selon

Tolerancias generales de fabricación con arreglo a

符合的一般制造公差

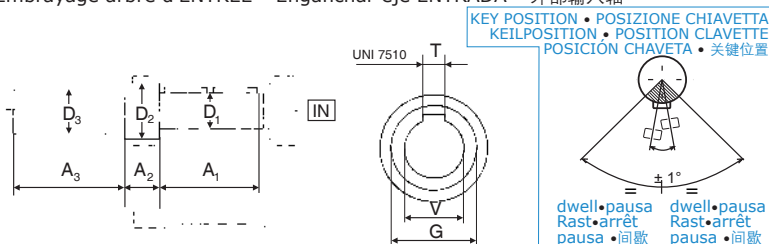
UNI-ISO 2768-1 EN 22768-1

External OUTPUT shaft • Innesto albero USCITA • Einrücken Ausgangswelle
Embrayage arbre de SORTIE • Enganchar eje SALIDA • 外部输出轴

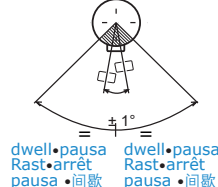


Flange connection • Posizione fori • Löcherposition • Position des trous
Posición orificios • 法兰连接

External INPUT shaft • Innesto albero ENTRATA • Einrücken Eingangswelle
Embrayage arbre d'ENTREE • Enganchar eje ENTRADA • 外部输入轴



KEY POSITION • POSIZIONE CHIAVETTA
KEILPOSITION • POSITION CLAVETTE
POSICIÓN CHAVETA • 关键位置



dwell • pausa
Rast • arrêt
pausa • 间歇

	IP 165	IP 200	IP 250
Output • Uscita • Abtriebes Sortie • Salida • 输出			
A ₄	28	33	48
A ₅			
A ₆			
D ₄	Ø 62	Ø 80	Ø 95
D ₅	Ø 95	Ø 120	Ø 150
D ₆			
± y	18'	15'	12'

	IP 165	IP 200	IP 250
Input • Entrata Antriebes • Entrée Entrada • 输入			
A ₁	155	185	235
A ₂	35	35	35
A ₃			
D ₁	Ø 45	Ø 55	Ø 85
D ₂	Ø 54	Ø 64	Ø 99
D ₃			

The empty boxes indicate the possibility to specify the required dimension • Le caselle vuote indicano le quote del particolare a cura del cliente • In den leeren Feldern können die Maße vom Kunden angegeben werden • Les cases vides indiquent les cotes du particulier aux soins du client • Las casillas vacías dan la posibilidad al cliente de indicar las medidas del particular • 空框表示指定所需尺寸的可能性。

**UNIDIRECTIONAL
FUNCTION****DIRECTIONS OF ROTATIONS**

For unidirectional running only the (A-C) and (B-D) combinations are possible. These can be obtained by rotating the cam shaft in the directions shown (Fig.1).

SINGLE CYCLE CAM

The diagram 1 shows the displacement of an index drive having a single cycle cam. In a 360° rotation of the cam shaft the phases are:

- 1) index
- 2) dwell = the camshaft keyway oriented to the output shafts identifies the middle position of dwell period (1/2 α2).

The indications refer to the preliminary coding.

DOUBLE CYCLE CAM

The diagram 2 shows the displacement of an index drive with double cycle cam. In a rotation of 360° of the cam shaft the phases are:

1. first index
2. first dwell
3. second index
4. second dwell - center of dwell angle = key on the input shaft, opposite to the output shaft

For example, 60rpm on the cam shaft will result in 120 indexes per minute at the output (see technical guidelines chapter 2.6). The indications on the side refer to the preliminary coding.

**FUNZIONE
UNIDIREZIONALE****SENSO DI ROTAZIONE**

Nella versione per funzionamento intermittente sono possibili solo le combinazioni (A-C) e (B-D). Si ottengono ruotando l'albero camma in entrata nelle direzioni indicate (Fig.1).

CAMMA A UN PRINCIPIO

Il diagramma 1 raffigura lo spostamento di un intermittente generico con camma a un principio. In una rotazione di 360° dell'albero-camma le fasi sono:

- 1) spostamento
- 2) pausa = sede chiavetta albero camma rivolta verso l'albero d'uscita, identifica la posizione mediana del periodo di pausa (1/2 α2).

Le indicazioni sono riferite alla codifica preliminare.

CAMMA A DUE PRINCIPI

Il diagramma 2 raffigura lo spostamento di un intermittente generico con camma a due principi. In una rotazione di 360° dell'albero-camma le fasi sono:

1. primo spostamento
2. prima pausa
3. secondo spostamento
4. seconda pausa centro dell'angolo pausa = chiavetta dell'albero in entrata e rivolta all'opposto dell'albero d'uscita

Per esempio una velocità di 60rpm all'albero camma risulta pari a 120 intermittenze/minuto (vedi guida tecnica cap. 2.6).

**INTERMITTIERENDE
FUNKTION****DREHRICHTUNG**

In der Version für die intermittierende Funktion sind nur die Kombinationen (A-C) und (B-D). möglich. Man erhält sie, indem die Antriebsnockenwelle in die angegebenen Richtungen gedreht wird (Abb.1).

EINGÄNGIGER NOCKEN

Das Diagramm 1 zeigt das Schalten eines allgemeinen Getriebes mit eingängigem Nocken. Eine Drehung der Nockenwelle um 360° besteht aus den folgenden Phasen:

- 1) Schalten
- 2) Rast = Die Keilnut in Richtung des Flansches der Ausgangscheibe zeigt die Mittelstellung der Rastphase (1/2 α2).

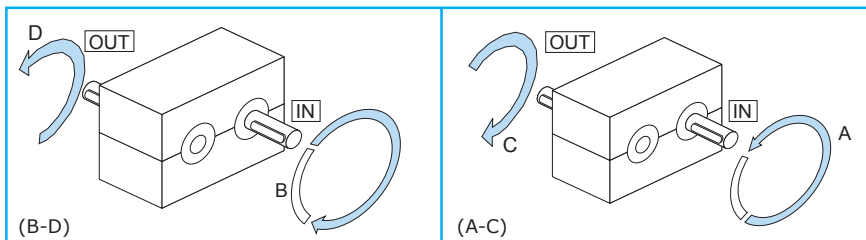
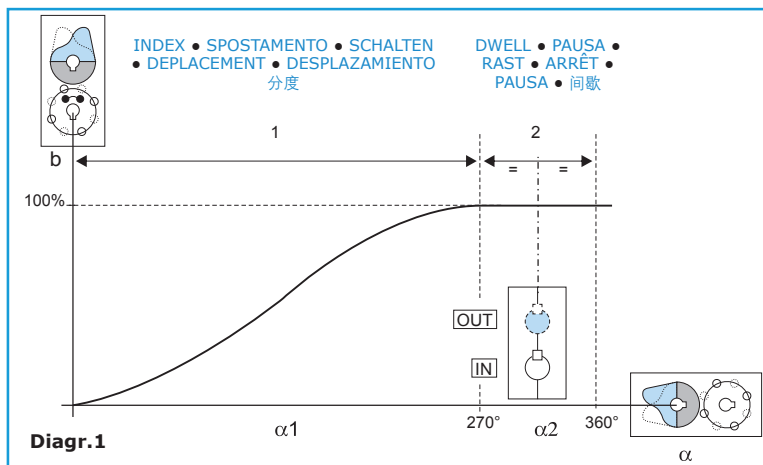
Die Angaben beziehen sich auf die einleitende Codierung.

DOPPELGÄNGIGER NOCKEN

Das Diagramm 2 zeigt das Schalten eines allgemeinen Getriebes mit doppelgängigem Nocken. Eine Drehung der Nockenwelle um 360° besteht aus den folgenden Phasen:

1. erstes Schalten
2. erstes Rasten
3. zweites Schalten
4. zweites Rasten = Mittelstellung des Rastwinkels = Passfeder auf der Eingangswelle, gegenüberliegend an der Ausgangswelle

z.B. 60 UpM an der Eingangswelle entspricht 120 TAKTE/min an Abtrieb (siehe tech. Anleitung Kapitel 2.6).

**Fig.1****DISPLACEMENT • DIAGRAMMA DI SPOSTAMENTO • BEWEGUNGSDIAGRAMM
DESPLACEMENT • DESPLAZAMIENTO • 位移**

TYPE • TIPO • TYP • MODÈLE • TIPO • 类型				IP
SIZE • GRANDEZZA • GRÖÖE • DIMENSION TAMAÑO • 规格				130
STOPS • N.DIVISIONI • ANZAHL TEILUNGEN NOMBRE DE DIVISIONES NÚMERO DIVISIONES • 停顿数				4
α1 + α2 = 360°	1	INDEX • SPOSTAMENTO • SCHALTEN Déplacement • DESPLAZA • 分度		α1 270°
	2	DWELL • PAUSA • RAST • ARRÊT • PAUSA • 间歇		α2 90°
ROTATION • ROTAZIONE • DREHUNG ROTATION • ROTACIÓN • 旋转				BD
WORKING POSITION • POSIZIONE LAVORO ARBEITS POSITION • POSITION DE TRAVAIL POSICIÓN DE TRABAJO • 工作位置				A
REDUCTION UNIT FITTING POSITION POSIZIONE MONTAGGIO MOTORIDUTTORE MONTAGE- POSITION UNTERSETZER POSITION MONTAGE MOTORÉDUCTEUR POSICIÓN DE MONTAJE REDUCTOR 减速单元安装位置				1-S2-90°
<i>The indications refer to the preliminary coding Le indicazioni sopra sono riferite alla codifica preliminare Die Angaben beziehen sich auf die einleitende Codierung Les indications ci-contre se réfèrent à la codification de base Las indicaciones adjuntas se refieren a la codificación previa 侧边指示参考自初始编码。</i>				



FONCTION INTERMITTENTE

SENS DE ROTATION

Dans la version fonctionnement intermittent, les seules combinaisons possibles sont les combinaisons (A-C) et (B-D). Elles s'obtiennent en faisant tourner l'arbre à came d'entrée dans les directions indiquées (Fig.1).

CAME À UN PRINCIPE

Le diagramme 1 représente le déplacement d'un mécanisme d'indexage commun avec came à un seul principe. Pour une rotation de 360° de l'arbre à came les phases sont les suivantes:

- 1) déplacement
- 2) période d'arrêt = la clavette de l'arbre à came positionnée sur l'axe vertical vers le haut correspond au milieu de l'angle de verrouillage (1/2 α_2).

Les indications se réfèrent à la codification de base.

CAME À DEUX PRINCIPES

Le diagramme 2 représente le déplacement d'un mécanisme d'indexage commun avec came à deux principes. Pour une rotation de 360° de l'arbre à came les phases sont les suivantes:

1. premier déplacement
2. première période d'arrêt
3. deuxième déplacement
4. deuxième période d'arrêt - milieu de l'angle de verrouillage = clavette de l'arbre à came positionnée sur l'axe vertical vers le bas

A noter que dans cette configuration, une vitesse de 60rpm en entrée, correspond à une vitesse de 120t/min (voir guide technique chap.2.6).

FUNCIÓN INTERMITENTE

SENTIDO DE ROTACIÓN

En versión para funcionamiento intermitente son solo posibles las combinaciones (A-C) y (B-D). Se obtienen girando el eje de levas de entrada en las direcciones indicadas (Fig.1).

LEVA DE UNA ENTRADA

El diagrama 1 representa el desplazamiento de un indexador genérico con leva de un principio. En una rotación de 360° del eje de levas las fases son:

- 1) desplazamiento
- 2) pausa = sede claveta eje-leva, puesta en la dirección de la torreta en salida, identifica la posición de medio periodo de pausa (1/2 α_2)

Las indicaciones se refieren a la codificación previa.

LEVA DE DOS PRINCIPIOS

El diagrama 2 representa el desplazamiento de un indexador genérico con leva de dos principios. En una rotación de 360° del Eje de Levas las fases son:

1. primer desplazamiento
2. primera pausa
3. segundo desplazamiento
4. segunda pausa - centro del ángulo pausa = claveta en el plano de los ejes de ambos ejes y dirigida al lado opuesto del eje de salida

Para ejemplo una velocidad de 60 rpm de eje-leva resulta igual a 120 intermitencias cada minuto (mirar guía técnica cao. 2.6). Las indicaciones adjunto se refieren a la codificación previa.

双向功能

旋转方向

对于单向运行, 仅 (A-C) 和 (B-D) 组合是可行的。其可以通过沿所示方向旋转凸轮轴执行。

单周期凸轮

该图显示了凸轮分度器的位移具备单循环凸轮。在凸轮轴的360°旋转中, 相位为:

- 1) 牵引
- 2) 间歇 = 凸轮轴键槽由输出轴识别的间歇周期的中间位置 (1/2 α_2) 指明方向。侧边指示参考自初始编码。

侧边指示参考自初始编码。

双周期凸轮

侧面的图表显示了具有双循环凸轮的索引驱动器的位移。

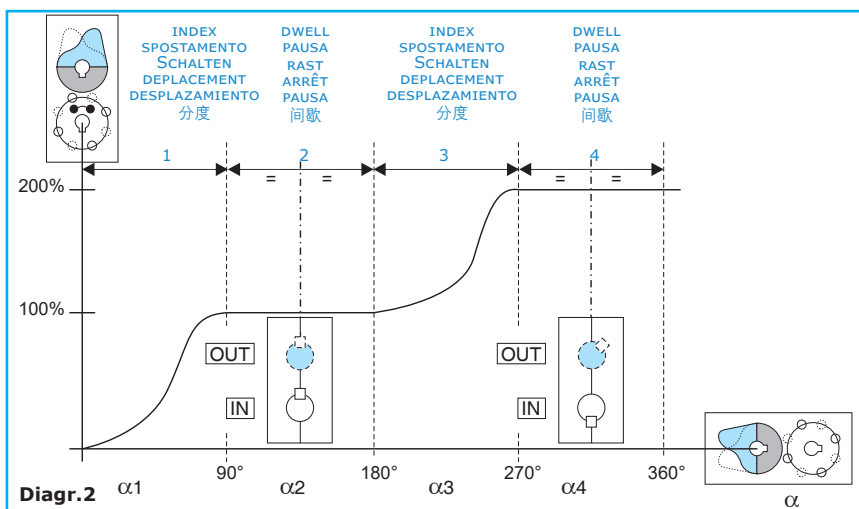
凸轮轴360°的旋转阶段是:

- 1) 第一分度
- 2) 第一间歇
- 3) 第二分度
- 4) 第二间歇 - 间歇角的中心 = 与输出轴相对, 输入轴上的键。

端产生每分钟 120 个索引 (参见技术指南第2.6章)

侧边指示参考自初始编码。

DISPLACEMENT • DIAGRAMMA DI SPOSTAMENTO • BEWEGUNGSDIAGRAMM DESPLACEMENT • DESPLAZAMIENTO • 位移



Output rotating element • Elemento rotante in uscita • Drehelement abtriebsseitig • Élément tournant de sortie • Elemento de giro en salida
输出旋转元件

TYPE • TIPO • TYP • MODÈLE • TIPO • 类型	IP
SIZE • GRANDEZZA • GRÖÖE • DIMENSION TAMAÑO • 规格	130
STOPS • N.DIVISIONI • ANZAHL TEILUNGEN NOMBRE DE DIVISIONS NÚMERO DIVISIONES • 停顿数	8
$\alpha_1 + \alpha_2 + \alpha_3 + \alpha_4 = 360^\circ$	1 INDEX • SPOSTAMENTO • SCHALTEN DÉPLACEMENT • DESPLAZA • 分度 $\alpha_1 60^\circ$
	2 DWELL • PAUSA • RAST • ARRÊT • PAUSA • 间歇 $\alpha_2 120^\circ$
	3 INDEX • SPOSTAMENTO • SCHALTEN DÉPLACEMENT • DESPLAZA • 分度 $\alpha_3 60^\circ$
	4 DWELL • PAUSA • RAST • ARRÊT • PAUSA • 间歇 $\alpha_4 120^\circ$
ROTATION • ROTAZIONE • DREHUNG ROTATION • ROTACIÓN • 旋转	BD
WORKING POSITION • POSIZIONE LAVORO ARBEITS POSITION • POSITION DE TRAVAIL POSICIÓN DE TRABAJO • 工作位置	A
REDUCTION UNIT FITTING POSITION POSIZIONE MONTAGGIO MOTORIDUTTORE MONTAGE POSITION UNTERSETZER POSITION MONTAGE MOTORÉDUCTEUR POSICIÓN DE MONTAJE REDUCTOR 减速单元安装位置	1-S2-90°
The indications refer to the preliminary coding Le indicazioni sopra sono riferite alla codifica preliminare Die Angaben beziehen sich auf die einleitende Codierung Les indications ci-contre se réfèrent à la codification de base Las indicaciones adjuntas se refieren a la codificación previa 侧边指示参考自初始编码。	



OSCILLATING FUNCTION

OSCILLATING FUNCTION DIRECTIONS OF ROTATIONS ON CYCLE START

Possible combinations:

- (A-C)
- (B-C)
- (A-D)
- (B-D)

English

By convention the beginning of the cycle coincides with the first displacement (1).

Under the company standard, the values of γ and δ , the angle for the key of the cam shaft and the angle for the key of the output shaft are both equal to 0 (zero) at the center of the first dwell phase. The keys are oriented as in the drawing on the side. This position is identified as a phase axis.

In case of specific necessity it is possible to indicate the values for the δ angle and the γ angle referred to the required position for the keys on the cam shaft and on the output shaft at the beginning of the cycle.

The oscillating cycle can be made by more than 4 phases.

FUNZIONE OSCILLANTE

SENSO DI ROTAZIONE PER L'INIZIO CICLO

Combinazioni possibili:

- (A-C)
- (B-C)
- (A-D)
- (B-D)

Italiano

Per convenzione l'inizio ciclo coincide con il primo spostamento (1).

Lo standard aziendale prevede che i valori dell'angolo γ per la chiavetta sull'albero camma e l'angolo δ per la chiavetta sull'albero in uscita siano entrambi uguali a 0 al centro della prima fase di spostamento. Le chiavette sono orientate come illustrato nel disegno e diagramma a lato. Questa posizione è identificata come asse di fase.

Per esigenze particolari è possibile indicare i valori per gli angoli γ e δ riferiti alla posizione desiderata per le chiavette sull'albero camma e sull'albero in uscita all'inizio del ciclo.

Il ciclo oscillante può essere composto da un numero di fasi superiori a 4 compatibilmente alla possibilità di realizzare la camma.

SCHWINGERFUNKTION

DREHRICHTUNG FÜR DEN ZYKLUSBEGINN

Mögliche Kombinationen:

- (A-C)
- (B-C)
- (A-D)
- (B-D)

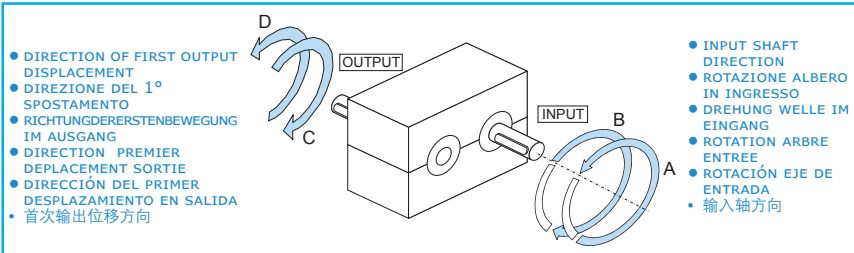
Deutsch

Nach Vereinbarung fällt der Zyklusbeginn mit dem ersten Schalten zusammen (1).

Der Firmenstandard sieht vor, dass die Werte des Winkels γ für den Keil auf der Nockenwelle und der Winkel δ für den Keil auf der Abtriebswelle im Zentrum der ersten Schaltphase beide gleich sind. Die Keile sind ausgerichtet, wie auf der nebenstehenden Zeichnung und dem Diagramm dargestellt. Diese Position wird als Phasenachse gekennzeichnet.

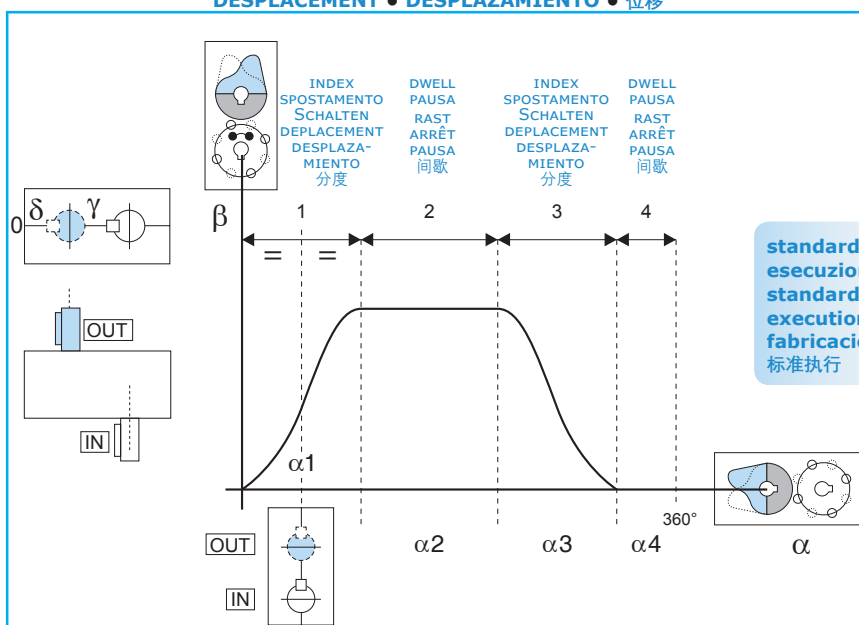
Für besondere Erfordernisse ist es möglich, zu Beginn des Zyklus die Werte für die Winkel γ und δ mit Bezug auf die gewünschte Position für den Keil und den Teiler anzugeben.

Der schwingende Zyklus kann aus einer Anzahl von mehr als 4 Phasen bestehen, soweit dies mit dem Entwurf des Nockens vereinbar ist.



OSCILLATING ANGLE	MINIMUM INPUT CAM ANGLE
ANGOLO DI OSCILLAZIONE	ANGOLO CAMMA MINIMO NECESSARIO
SCHWINGUNGSWINKEL	MIND. NOTWENDIGER NOCKENWINKEL
ANGLE D'OSCILLATION	ANGLE CAME MINI
ÁNGULO DE OSCILACIÓN	ÁNGULO LEVA MÍNIMO NECESARIO
振荡角度	最小输入凸轮角度
β	α
15°	30°
30°	45°
45°	60°
60°	75°
OUT	IN

DISPLACEMENT • DIAGRAMMA DI SPOSTAMENTO • BEWEGUNGSDIAGRAM • DESPLACEMENT • DESPLAZAMIENTO • 位移



Output rotating element • Elemento rotante in uscita • Drehelement abtriebsseitig •
Élément tournant de sortie • Elemento de giro en salida • 输出旋转元件



FONCTION OSCILLANTE

SENS DE ROTATION AU DEBUT DU CYCLE

Combinaisons possibles:

(A-C)
(B-C)
(A-D)
(B-D)

Par convention le Début du cycle coïncide avec le premier déplacement (1).

Les standards de l'entreprise prévoient que les valeurs de l'angle γ pour la clavette de l'arbre à cames et l'angle δ pour la clavette de l'arbre de sortie soient "égal à 0" au centre de la première phase de déplacement. Les clavettes sont orientées comme indiqué sur le schéma et le diagramme ci-contre. Cette position est appelée axe de phase.

Eventuellement, au début du cycle il est possible d'indiquer des valeurs pour les angles γ et δ se référant à la position souhaitée pour les clavette de l'arbre cames et de l'arbre de sortie.

Le cycle oscillant peut être constitué d'un nombre de phases supérieur à quatre en fonction de la réalisation de la came.

FUNCIÓN COMO OSCILADOR

SENTIDO DE ROTACIÓN PARA EL COMIENZO DEL CICLO

Combinaciones posibles:

(A-C)
(B-C)
(A-D)
(B-D)

Por convenio el comienzo del ciclo coincide con el primer desplazamiento (1).

El estándar de la empresa prevé que los valores del ángulo γ para la claveta en el Eje de Levas δ el ángulo para las clavetas en el Eje de salida sean ambos iguales 0 a al centro de la primera fase de desplazamiento. Las clavetas están orientadas como se detalla en el dibujo y diagrama de aquí a lado. Esta posición se identifica como eje de fase.

En caso de necesidades especiales se pueden indicar los valores para los ángulos γ y δ referidos a la posición deseada para las clavetas en el eje de lavas y en el eje de salida al principio del ciclo.

El ciclo oscilante se puede componer de un número de fases superiores a 4 según la posibilidad de realizar la leva.

振荡功能

循环开始时的旋转方向

可行组合:

(A-C)
(B-C)
(A-D)
(B-D)

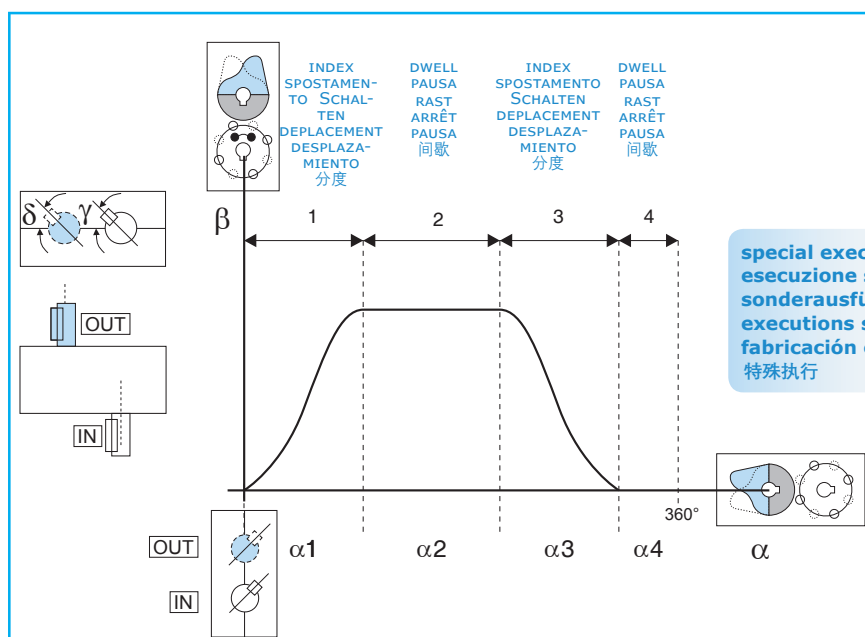
按照惯例, 循环的开始与第一位移一致。

在公司标准下, δ 和 γ 的值, 凸轮轴的键的角度和输出轴的键的角度在第一间歇阶段的中心都等于0 (零)。键的方向与侧边图纸相同。该位置被识别为相位轴。

在特定需要的情况下, 可以指示在周期开始时凸轮轴和输出轴上的键所需的 δ 角和 γ 角的值。

注意: 振荡周期可以超过4个相。

DISPLACEMENT • DIAGRAMMA DI SPOSTAMENTO • BEWEGUNGSDIAGRAM • DESPLACEMENT • DESPLAZAMIENTO • 位移



TYPE • TIPO • TYP • MODÈLE TIPO • 类型	IP
SIZE • GRANDEZZA • GRÖÖZE DIMENSION • TAMAÑO • 规格	130
β	45°
1 INDEX • SPOSTAMENTO SCHALTEN • DÉPLACEMENT DESPLAZA • 分度	α_1 90°
2 DWELL • PAUSA • RAST • ARRÊT PAUSA • 间歇	α_2 150°
3 INDEX • SPOSTAMENTO SCHALTEN • DÉPLACEMENT DESPLAZA • 分度	α_3 60°
4 DWELL • PAUSA • RAST • ARRÊT PAUSA • 间歇	α_4 60°
CYCLE START DIRECTION ROTAZIONE INIZIO CICLO DREHUNG ZYKLUS BEGINNROTATION ROTACIÓN COMIENZO CICLO 周期起始方向	BC
γ	0°
δ	0°
WORKING POSITION • POSIZIONE LAVORO • ARBEITS POSITION • PO- SITION DE TRAVAIL • POSICIÓN DE TRABAJO • 工作位置	A
REDUCER FITTING POSITION POSIZIONE MONTAGGIO RIDUTTORE MONTAGE- POSITION UNTERSETZER POSITION MONTAGE MOTORÉDUCTEUR POSICIÓN DE MONTAJE REDUCTOR 减速器安装位置	1-S2-90°
- The indications refer to the preliminary coding - Le indicazioni sono riferite alla codifica preliminare - Die Angaben beziehen sich auf die einleitende Codierung - Les indications se réfèrent à la codification de base - Las indicaciones se refieren a la codificación previa - 侧边指示参考自初始编码。	

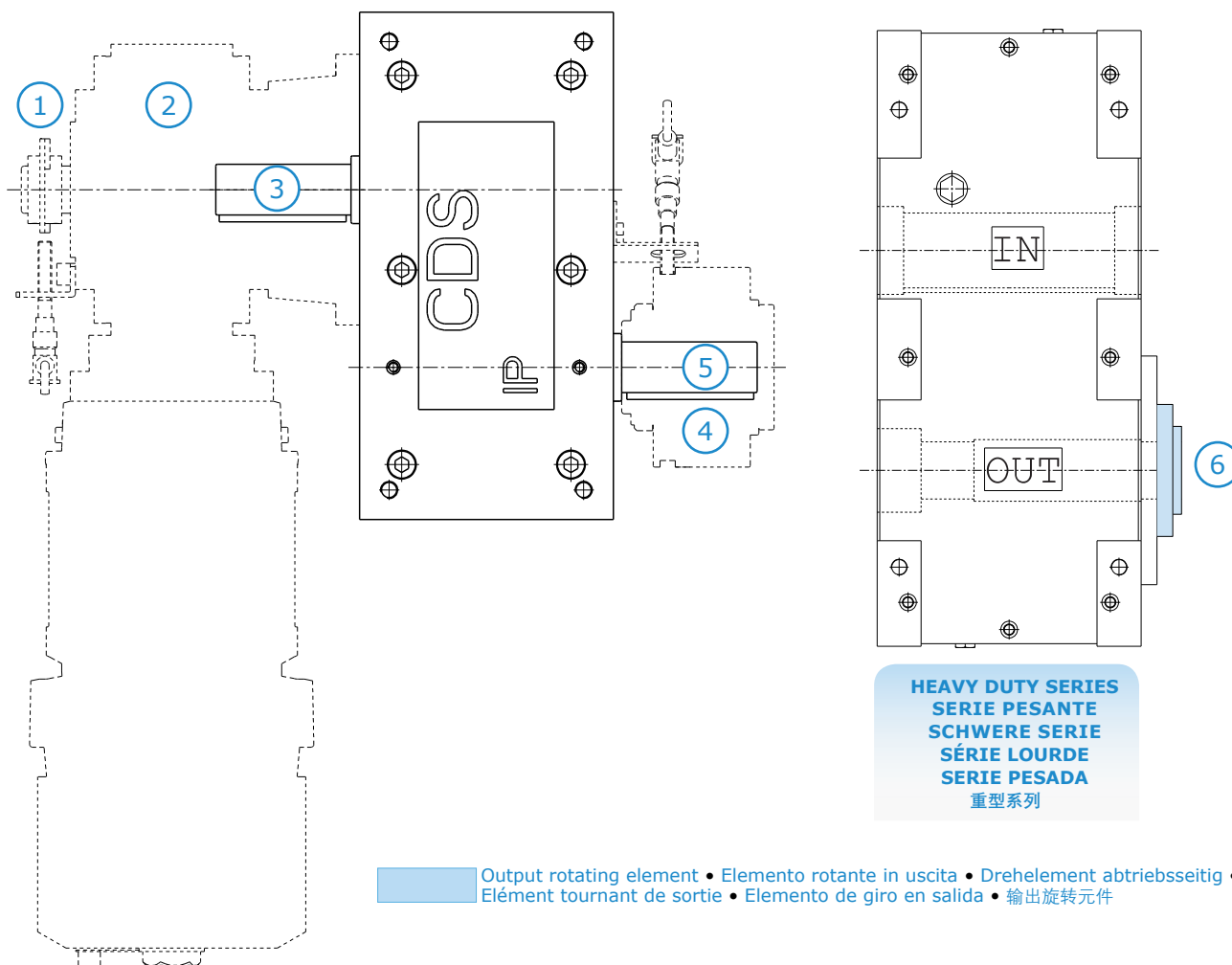
Output rotating element • Elemento rotante in uscita • Drehelement abtriebsseitig •
Élément tournant de sortie • Elemento de giro en salida • 输出旋转元件



IP

C999/2/IP - 07/2021

ACCESSORIES - CUSTOMIZING • ACCESSORI - ESECUZIONI PERSONALIZZATE • ZUBEHÖR - KUNDENAUSFÜHRUNGEN • ACCESSOIRES - EXECUTIONS PERSONALISEES • ACCESORIOS - FABRICACIONES ESPECIALES • 配件 - 自定义



- 1 **PROXIMITY SYSTEM AND PHASE CAM** Overall dimensions are detailed in CDS .dxf files
SISTEMA PROSSIMITY CON CAMMA DI FASE Dimensioni di ingombro inserite nel file .dxf della CDS
INITIATOR ABFRAGESYSTEM und SCHALTNÖCKEN In die DATEIEN bzgl. Des UNTERSETZERS eingegebene Außenmaßes
SYSTEME DE PROXIMITE AVEC CAME DE PHASE Le dimensions d'encombrement sont insérées dans le fichier .dxf de la CDS
SISTEMA PROSSIMITY con LEVA DE FASE Dimensiones totales introducidas en el files .dxf de CDS
接近系统和相位凸轮ITC在 CDS DXF文件中可以查看总体参数

REDUCERS AND MOTORS Index drives IP can be fitted with reducers and motors of various types. There is the possibilities to fit directly the worm gear reducers. Overall dimensions are detailed in CDS .dxf files

RIDUTTORI E MOTORI Gli intermittori IP possono essere dotati di riduttori e motori di vario tipo. C'è la possibilità di montaggio diretto di riduttori a vite senza fine. La verifica delle dimensioni di ingombro è indicata nei file .dxf della CDS

UNTERSETZER UND MOTOREN Die IP-Getriebe können mit Untersetzern und Motoren verschiedenen Typs ausgerüstet werden. Es gibt die Möglichkeiten zur direkten Montage von Untersetzern mit Schneckengetriebe. Genannte Abmessungen sind detailliert auf den CDS dxf-Dateien auf -geführt.

REDUCTEURS ET MOTEURS Les indexers IP peuvent être équipées de différents modèles de réducteurs et de moteurs. Il existe la possibilité de montage direct du réducteur à vis sans fin. Le dimensions d'encombrement sont insérées dans les fichiers .dxf de la CDS.

REDUCTORES Y MOTORES Los indexadores IP pueden estar dotados de reductores y motores de varios tipo. Existe la posibilidad de montaje directo de reductores de tornillo sin fin. La comprobación de las imensiones generales es indicada en el file dxf. de la CDS

减速器和电机索引驱动器可以配备各种类型的减速器和电机。可直接安装蜗轮减速器。详见第16页。CDS DXF文件中有详细的外形尺寸。

- 3 **LENGTH/DIAMETER** of input cam shaft • **LUNGHEZZA/DIAMETRO** albero camma ingresso • **LÄNGE/DURCHMESSER** Antriebswelle • **LONGUEUR/DIAMETRE** arbre à came d'entrée • **LONGITUD/DIAMETRO** eje de entrada • 输入凸轮轴的长度/直径详见

- 4 **TORQUE LIMITER** Overall dimensions • **LIMITATORE di COPPIA** Dimensioni di ingombro • **DREHMOMENTBEGRENZER** Außenmaß • **LIMITEUR DE COUPLE** Encombrement • **LIMITADOR de PAR** Dimensiones generales • 扭矩限制器总体尺寸

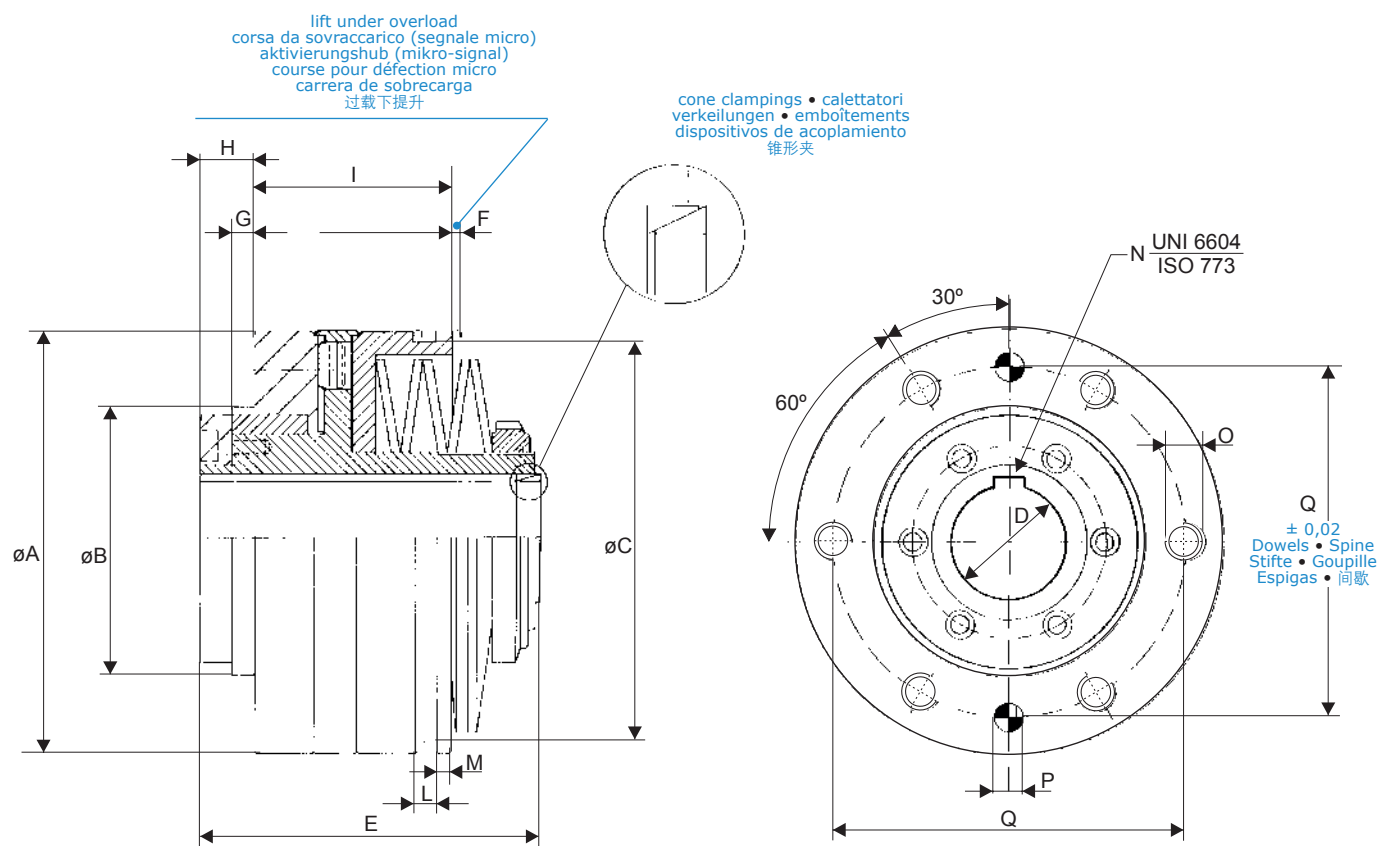
- 5 **LENGTH/DIAMETER** of output shaft • **LUNGHEZZA/DIAMETRO** albero in uscita • **LÄNGE/DURCHMESSER** Abtriebswelle • **LONGUEUR/DIAMETRE** arbre de sortie • **LONGITUD/DIAMETRO** eje de salida • 输出轴的长度/直径详见

- 6 Output connecting **FLANGE** • **FLANGIA** in uscita • **FLANSCH** im Ausgang
FLASQUE de sortie • **BRIDA** en salida • 输出连接法兰

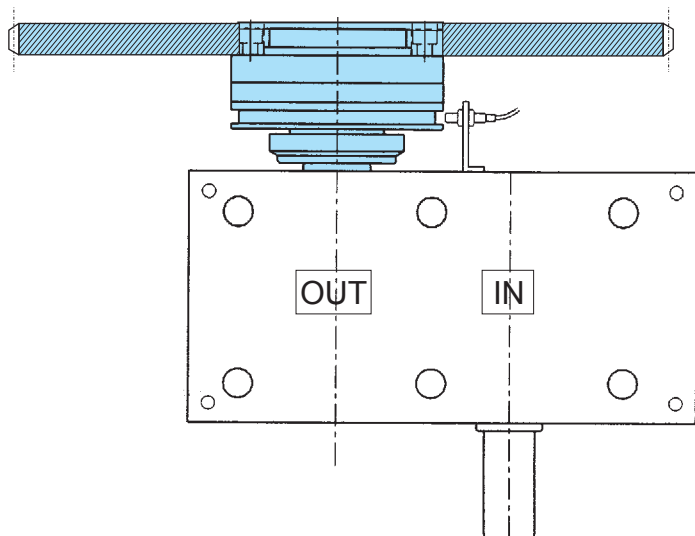


GLR

**TORQUE LIMITER • LIMITATORE DI COPPIA •
DREHMOMENTBEGRENZER • LIMITEUR DE COUPLE • LIMITADOR DE PAR • 扭矩限制器**



GLR	A	B (h7)	C	D (h7)	E	F	G	H	I	L	M	N	O	P (h7)	Q	kg
GLR 50	79	55	73	19	50.3	1.32	3	10	27.3	5	2	6x6	M5	5	65	1.1
GLR 100	98	70	90	28	70.3	1.32	5.5	13.5	41.5	7	4	8x7	M6	6	85	2.6
GLR 400	118	80	110	30	90.3	1.71	5	14	57.4	9	4	8x7	M8	8	100	5
GLR 700	158	100	150	42	121	1.71	8.5	20.5	69.9	9	4	12x8	M10	10	130	10.5
GLR 1000	216	145	208	55	156	2.93	10	25	95	9	4	16x10	M12	12	180	25



**FITTING COMBINATIONS • COMBINAZIONI DI MONTAGGIO •
MONTAGEKOMBINATIONEN • COMBINAISONS DE MONTAGE •
COMBINACIONES DE MONTAJE • 装配组合**

GLR	IP 40	IP 65	IP 80	IP 105	IP 130	IP 165	IP 200	IP 250
GLR 50		•						
GLR 100			•					
GLR 400				•				
GLR 700					•			
GLR 1000						•	•	•

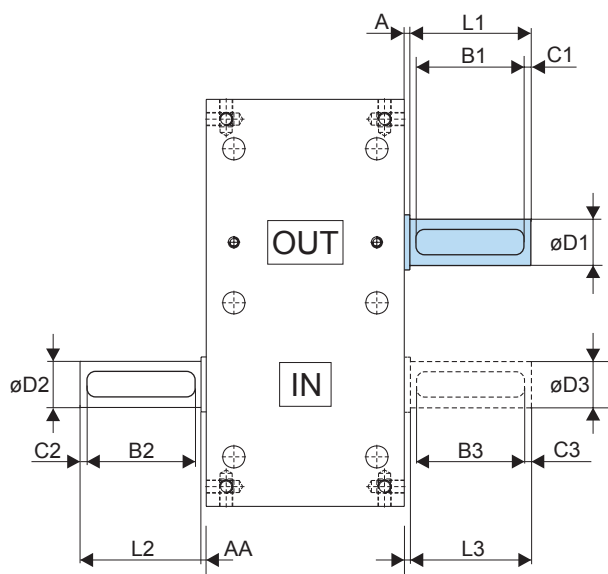
Output rotating element • Elemento rotante in uscita • Drehelement abtriebsseitig •
Élément tournant de sortie • Elemento de giro en salida • 输出旋转元件



IP

C999/2/IP - 07/2021

**SPECIAL EXECUTIONS • ESECUZIONI SPECIALI •
SONDERAUSFÜHRUNGEN • EXECUTIONS SPECIALES • FABRICACIONES ESPECIALES • 特殊执行**



INPUT-OUTPUT SHAFTS

double extension

ALBERI INGRESSO - USCITA

doppia sporgenza

ANTRIEBS-ABTRIEBSWELLEN

doppelter überstand

ARBRE ENTRÉE - SORTIE

double extension

EJES ENTRADA - SALIDA

doble eje de salida

输入-输出轴

IP	A	B1	B2	B3	C1	C2	C3	ØD1 ^{K6}		ØD2 ^{K6}		ØD3 ^{K6}		L1	L2	L3
									max		max		max			
IP 40									15		15		15			
IP 65									25		25		25			
IP 80									35		35		35			
IP 105									40		40		40			
IP 130									50		50		50			
IP 165																
IP 200																
IP 250																

The empty boxes indicate the possibility to specify the required dimension

Le caselle vuote indicano la possibilità di specificare la quota richiesta

In den leeren Feldern kann das geforderte Maß angegeben werden

Les cases vides indiquent la possibilité de spécifier les cotes souhaitées

Las casillas vacías dan la posibilidad de indicar la medida necesaria

空白框表示可以指定所需尺寸



**CYCLE TIMES WITH MOTOREDUCTER • TEMPI DI CICLO CON MOTORIDUTTORE •
ZYKLUSZEITEN MIT UNTERSETZERMOTOR • TEMPS DE CYCLE AVEC MOTOREDUCTEUR •
TIEMPOS DE CICLO CON MOTORREDUCTOR • 循环时间 (配电机减速器)**

50 Hz				[°] index angle • angoli di traslazione • Schaltwinkel • angles de transfert • ángulos leva • 分度角															
combined gear	4 poles - 50 Hz 1400 rpm		T cycle time [s]	30°	45°	60°	75°	90°	105°	120°	135°	150°	180°	210°	240°	270°	300°	315°	330°
	ratio	cycles/m		t _i - [s] index time • Tempi di traslazione • Schaltzeit • Temps de transfert • Tiempos de desplazamiento • 分度时间															
	7	200.0	0.30	0.03	0.04	0.05	0.06	0.08	0.09	0.10	0.11	0.13	0.15	0.18	0.20	0.23	0.25	0.26	0.28
	10	140.0	0.43	0.04	0.05	0.07	0.09	0.11	0.13	0.14	0.16	0.18	0.21	0.25	0.29	0.32	0.36	0.38	0.39
	13	107.7	0.56	0.05	0.07	0.09	0.12	0.14	0.16	0.19	0.21	0.23	0.28	0.33	0.37	0.42	0.46	0.49	0.51
	16	87.5	0.69	0.06	0.09	0.11	0.14	0.17	0.20	0.23	0.26	0.29	0.34	0.40	0.46	0.51	0.57	0.60	0.63
	20	70.0	0.86	0.07	0.11	0.14	0.18	0.21	0.25	0.29	0.32	0.36	0.43	0.50	0.57	0.64	0.71	0.75	0.79
	25	56.0	1.07	0.09	0.13	0.18	0.22	0.27	0.31	0.36	0.40	0.45	0.54	0.63	0.71	0.80	0.89	0.94	0.98
(*)	32	43.8	1.37	0.11	0.17	0.23	0.29	0.34	0.40	0.46	0.51	0.57	0.69	0.80	0.91	1.03	1.14	1.20	1.26
(*)	40	35.0	1.71	0.14	0.21	0.29	0.36	0.43	0.50	0.57	0.64	0.71	0.86	1.00	1.14	1.29	1.43	1.50	1.57
(*)	50	28.0	2.14	0.18	0.27	0.36	0.45	0.54	0.63	0.71	0.80	0.89	1.07	1.25	1.43	1.61	1.79	1.88	1.96
(**)	63	22.2	2.70	0.23	0.34	0.45	0.56	0.68	0.79	0.90	1.01	1.13	1.35	1.58	1.80	2.03	2.25	2.36	2.48
(**)	80	17.5	3.43	0.29	0.43	0.57	0.71	0.86	1.00	1.14	1.29	1.43	1.71	2.00	2.29	2.57	2.86	3.00	3.14
(**)	100	14.0	4.29	0.36	0.54	0.71	0.89	1.07	1.25	1.43	1.61	1.79	2.14	2.50	2.86	3.21	3.57	3.75	3.93
(**)	125	11.2	5.36	0.45	0.67	0.89	1.12	1.34	1.56	1.79	2.01	2.23	2.68	3.13	3.57	4.02	4.46	4.69	4.91
(**)	160	8.8	6.86	0.57	0.86	1.14	1.43	1.71	2.00	2.29	2.57	2.86	3.43	4.00	4.57	5.14	5.71	6.00	6.29
(**)	200	7.0	8.57	0.71	1.07	1.43	1.79	2.14	2.50	2.86	3.21	3.57	4.29	5.00	5.71	6.43	7.14	7.50	7.86
(**)	250	5.6	10.71	0.89	1.34	1.79	2.23	2.68	3.13	3.57	4.02	4.46	5.36	6.25	7.14	8.04	8.93	9.38	9.82

60 Hz				[°] index angle • angoli di traslazione • Schaltwinkel • angles de transfert • ángulos leva • 分度角															
combined gear	4 poles - 60 Hz 1700 rpm		T cycle time [s]	30°	45°	60°	75°	90°	105°	120°	135°	150°	180°	210°	240°	270°	300°	315°	330°
	ratio	cycles/m		t _i - [s] index time • Tempi di traslazione • Schaltzeit • Temps de transfert • Tiempos de desplazamiento • 分度时间															
	7	242.9	0.25	0.02	0.03	0.04	0.05	0.06	0.07	0.08	0.09	0.10	0.12	0.14	0.16	0.19	0.21	0.22	0.23
	10	170.0	0.35	0.03	0.04	0.06	0.07	0.09	0.10	0.12	0.13	0.15	0.18	0.21	0.24	0.26	0.29	0.31	0.32
	13	130.8	0.46	0.04	0.06	0.08	0.10	0.11	0.13	0.15	0.17	0.19	0.23	0.27	0.31	0.34	0.38	0.40	0.42
	16	106.3	0.56	0.05	0.07	0.09	0.12	0.14	0.16	0.19	0.21	0.24	0.28	0.33	0.38	0.42	0.47	0.49	0.52
	20	85.0	0.71	0.06	0.09	0.12	0.15	0.18	0.21	0.24	0.26	0.29	0.35	0.41	0.47	0.53	0.59	0.62	0.65
	25	68.0	0.88	0.07	0.11	0.15	0.18	0.22	0.26	0.29	0.33	0.37	0.44	0.51	0.59	0.66	0.74	0.77	0.81
(*)	32	53.1	1.13	0.09	0.14	0.19	0.24	0.28	0.33	0.38	0.42	0.47	0.56	0.66	0.75	0.85	0.94	0.99	1.04
(*)	40	42.5	1.41	0.12	0.18	0.24	0.29	0.35	0.41	0.47	0.53	0.59	0.71	0.82	0.94	1.06	1.18	1.24	1.29
(*)	50	34.0	1.76	0.15	0.22	0.29	0.37	0.44	0.51	0.59	0.66	0.74	0.88	1.03	1.18	1.32	1.47	1.54	1.62
(**)	63	27.0	2.22	0.19	0.28	0.37	0.46	0.56	0.65	0.74	0.83	0.93	1.11	1.30	1.48	1.67	1.85	1.95	2.04
(**)	80	21.3	2.82	0.24	0.35	0.47	0.59	0.71	0.82	0.94	1.06	1.18	1.41	1.65	1.88	2.12	2.35	2.47	2.59
(**)	100	17.0	3.53	0.29	0.44	0.59	0.74	0.88	1.03	1.18	1.32	1.47	1.76	2.06	2.35	2.65	2.94	3.09	3.24
(**)	125	13.6	4.41	0.37	0.55	0.74	0.92	1.10	1.29	1.47	1.65	1.84	2.21	2.57	2.94	3.31	3.68	3.86	4.04
(**)	160	10.6	5.65	0.47	0.71	0.94	1.18	1.41	1.65	1.88	2.12	2.35	2.82	3.29	3.76	4.24	4.71	4.94	5.18
(**)	200	8.5	7.06	0.59	0.88	1.18	1.47	1.76	2.06	2.35	2.65	2.94	3.53	4.12	4.71	5.29	5.88	6.18	6.47
(**)	250	6.8	8.82	0.74	1.10	1.47	1.84	2.21	2.57	2.94	3.31	3.68	4.41	5.15	5.88	6.62	7.35	7.72	8.09

Index angle - suggested for CONTINUOUS RUN mode • Angolo di traslazione suggerito per il funzionamento IN CONTINUO • Schaltwinkel-empfohlen für kontinuierlichen Lauf • Angle de transfert préconisé pour un fonctionnement EN CONTINU • Angulo de desplazamiento aconsejando para el funcionamiento EN CONTINUO • 分度角 - 建议用于连续运行模式

Index angle - suggested for CYCLE ON DEMAND mode • Angolo di traslazione suggerito per il funzionamento A COMANDO • Schaltwinkel-empfohlen für Start-Stop Betrieb • Angle de transfert préconisé pour fonctionnement TEMPORISE • Angulo de desplazamiento aconsejando para el funcionamiento A MANDO • 分度角 - 建议用于按需周期模式

(*) Direct or combined ratio available • Rapporto di riduzione diretto e/o combinato • Direkte oder Kombinierte Untersetzung verfügbar • Rapport de réduction direct ou combiné • Relacion de reducción directa y/o combinada • 可提供直接或组合比率

(**) Combined ratio with 1 pair cylindrical gear pair plus worm (see technical guidelines chapter 3.1) • Rapporto di riduzione combinato (vedi guida tecnica cap.3.1) • Kombinierte Untersetzung mit Stirnrad Schneckengetriebe (Siehe technische Anleitung Kapitel 3.1) • Rapport de réduction combiné (voir guide technique chap.3.1) • Relacion de reducción combinada (mirar guía técnica cap.3.1) • 与1对圆柱齿轮副加蜗杆的组合比 (详见技术指南第3.1章)



IP

C999/2/IP - 07/2021

**REDUCER MATCHING • ACCOPPIAMENTO MOTORIDUTTORE • SCHNECKENGETRIEBE •
ACCOUPLMENT MOTOREDUCTEUR • ACOPLAMIENTO MOTORREDUCTOR**
减速器配合表

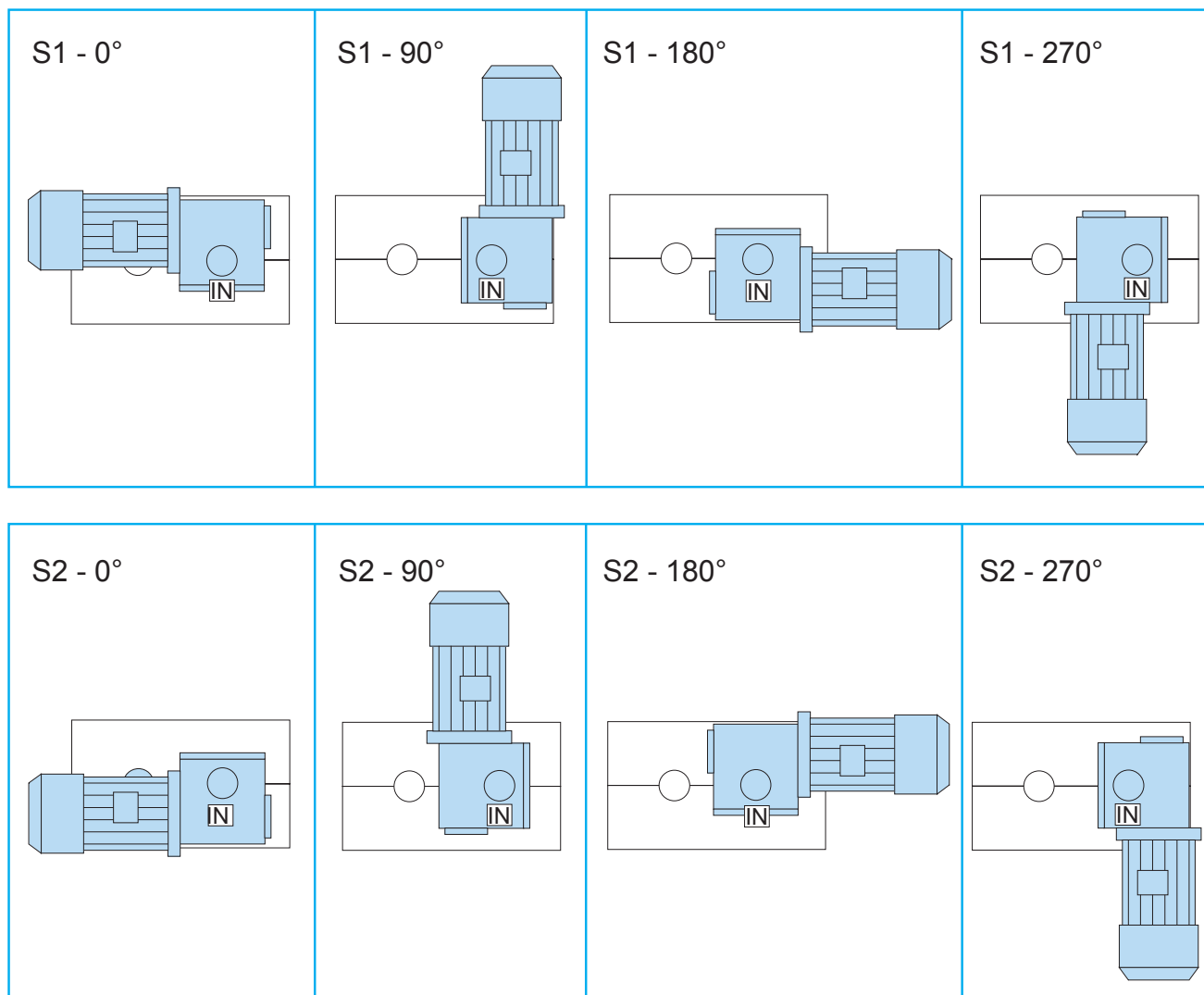
reducer riduttore Unter-setzer réducteur reductor 减速器		IP Ø mm shaft albero Welle arbre eje 轴直径	IP 40	IP 65	IP 80	IP 105	IP 130	IP 165	IP 200	IP 250
Type Tipo Typ Modèle reductor 类型	Ø mm shaft albero Welle arbre eje 轴直径	std →	14	19	28	30	42	a	a	a
		max →	15	25	35	40	50	55	65	100
STM	RMI 28 *	14	●							
	RMI 40 *	19		●						
	RMI 50 *	24		●	●					
	RMI 63 *	25		●	●	●				
	RMI 70 *	28			●	●				
	RMI 85 *	32			●	●	●			
	RMI 110 *	42					●	●	●	
	RMI 130 *	48					●	●	●	●
	RMI 150 *	55						●	●	●
	RMI 180	65							●	●

●	Reducer direct fitting - Montaggio diretto del riduttore - Direktmontage des Untersetzers - Montage direct du réducteur - Montaje directo del reductor - 减速器直接装配
*	Reducer with integrated torque limiter - Riduttore con limitatore di coppia - Untersetzer mit integriertem Drehmomentbegrenzer - Réducteur avec limiteur de couple intégré - Reductor con limitador de par - 带集成扭矩限制器的减速器
a	Standard with hollow input shaft - Standard con albero di entrata cavo - Standard mit Eingangshohlwelle - Standard avec arbre d'entrée creux - Estandard con eje de entrada hueco - 标准空心输入轴



FITTING POSITION REDUCER • POSIZIONE DI MONTAGGIO MOTORIDUTTORE
MONTAGEPOSITIONEN UNTERSETZERMOTOR
POSITION DE MONTAGE MOTORÉDUCTEUR
POSICIONES DE MONTAJE MOTORREDUCTOR • 装配位置

IP





IP

C999/2/IP - 07/2021

WORKING POSITION AND LUBRICATION

STANDARD IP index drives have sealed housings (without filling plugs, control plug or drain plugs) with adequate quantity of long life lubricant. For running condition faster than ≈ 120 cycles/min, or when specified, the index drive can be supplied with oil bath lubrication. If necessary, the exact coordinates of the position of the filling plug, control plug and drain plug can be supplied.

POSIZIONE DL LAVORO E LUBRIFICAZIONE

L'intermittente STANDARD prevede la cassa sigillata senza tappi di carico, scarico, controllo livello, con adeguata quantità di lubrificante Longlife. Per utilizzo a regime superiore a ≈ 120 cicli/min, o a richiesta, è fornito con lubrificazione in bagno d'olio. In questo caso possono essere indicate le coordinate esatte dei tappi di carico, scarico e controllo livello.

ARBEITSPOSITION UND SCHMIERUNG

Das STANDARD-Getriebe sieht eine hermetische Kiste ohne Einfüll-, Ablass- und Kontrollstopfen des Schmiermittelstands, mit einer angemessenen Menge Longlife-Schmiermittel vor. Bei einem Betrieb von über ≈ 120 Zyklen/Min. oder auf Anfrage wird das Getriebe mit Ölbadschmierung geliefert. In diesem Fall können die genauen Koordinaten der Einfüll, Ablass und Kontrollstopfen des Schmiermittelstands angegeben werden.

MOUNTING FACES

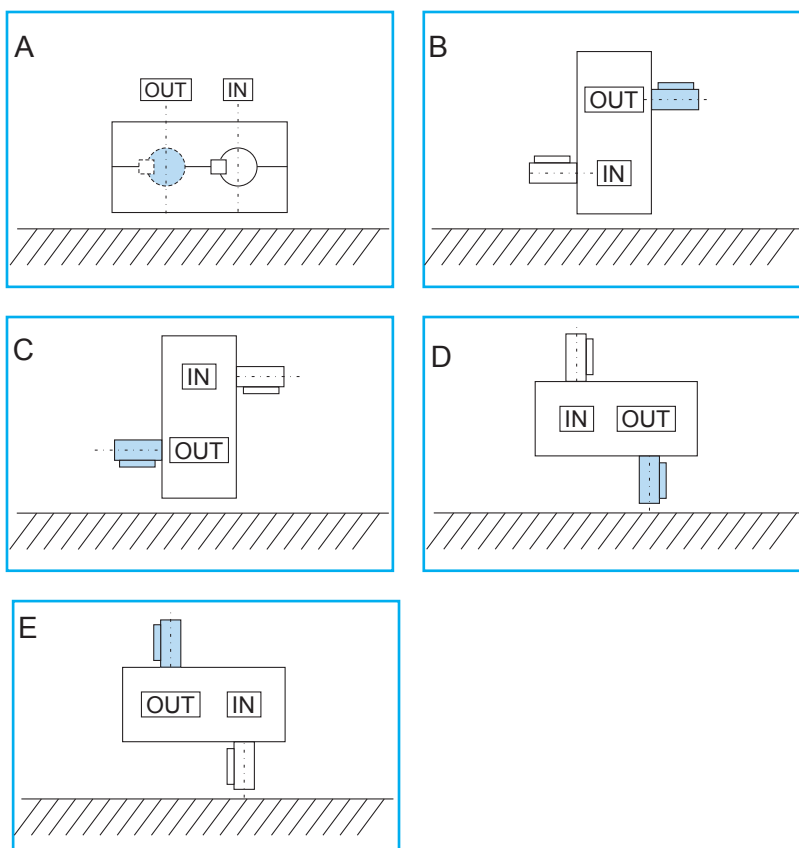
A: front side
S: upper side
V1: side version 1
V2: side version 2
P: back side
I: lower side

IDENTIFICAZIONE LATI DI FISSAGGIO

A: lato anteriore
S: lato superiore
V1: lato versione 1
V2: lato versione 2
P: lato posteriore
I: lato inferiore

BEFESTIGUNGSSEITE

A: vordere Fläche
S: obere Fläche
V1: Seite 1
V2: Seite 2
P: hintere Fläche
I: untere Fläche





POSITION DE TRAVAIL ET LUBRIFICATION

Le mécanisme d'indexage STANDARD est prévu avec boîtier scellé sans bouchon de remplissage, de vidage, ou de contrôle du niveau, et avec une quantité suffisante de lubrifiant Longlife. Pour l'utilisation à un régime supérieur à ≈ 120 cycles/min., ou sur demande il est fourni avec lubrification à bain d'huile. Dans ce cas il est possible d'obtenir les coordonnées exactes des bouchons de remplissage, vidage, et de contrôle niveau lubrifiant.

FACE DE FIXATION

A: côté antérieur
S: côté supérieur
V1: côté version 1
V2: côté version 2
P: côté postérieur
I: côté inférieur

POSICIONES DE TRABAJO Y LUBRICACIÓN

El indexador ESTÁNDAR tiene la caja sellada sin tapones de carga, descarga, control de nivel, con suficiente cantidad de lubricante Longlife. En caso de uso a ≈ 120 ciclos/min, o a petición, se suministra con lubricación en baño de aceite. En este caso, se pueden proporcionar las coordenadas exactas de los tapones de carga, descarga y control de nivel de lubricante.

IDENTIFICACION DE LAS CARAS DE LOS UNIDADES

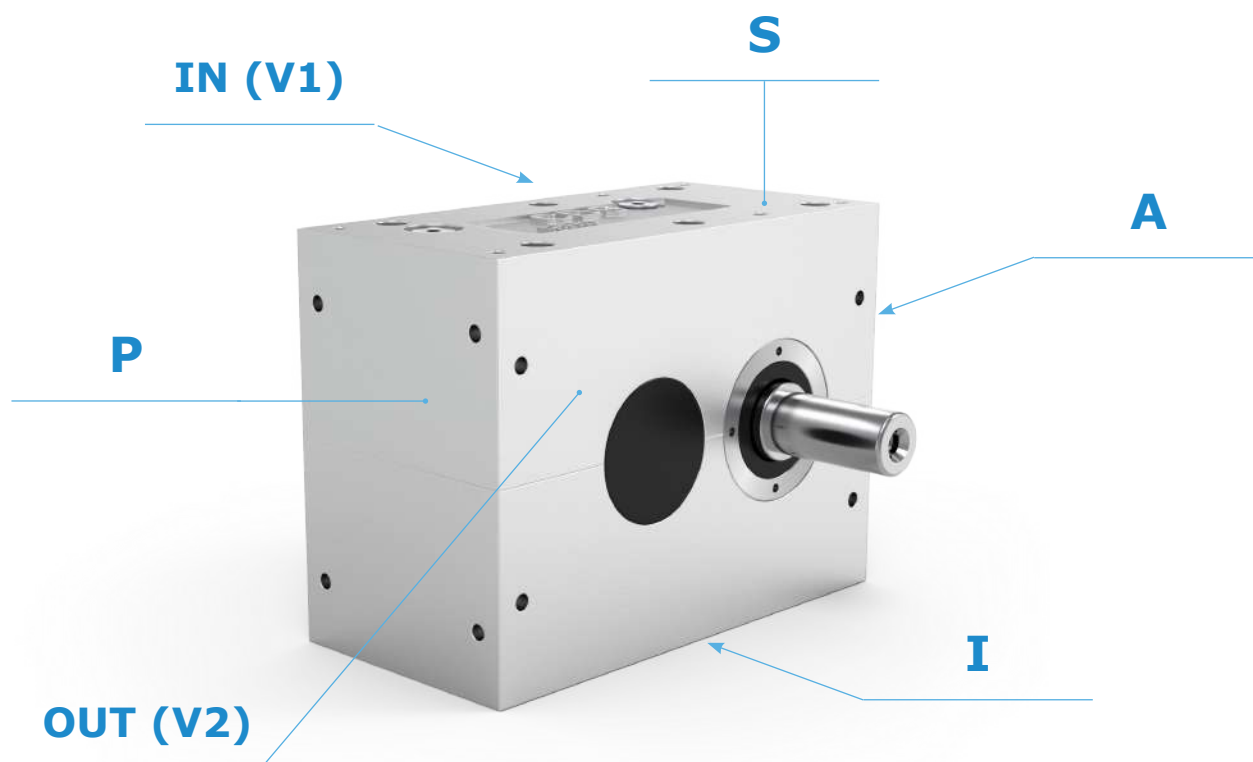
A: cara anterior
S: cara superior
V1: version 1
V2: version 2
P: cara posterior
I: cara inferior

工作位置 - 润滑

标准 IP 凸轮分度器配有带足额终身润滑对的密封箱体（无填充塞，控制塞或排水塞）。对于运行速度大于等于120周期/分钟，或者在指定时，可以为凸轮分度器提供油浴润滑。如果需要，可以提供填充塞，控制塞和排放塞的位置的精确坐标。

安装面

A: 前侧
S: 上侧
V1: 侧边版本1
V2: 侧边版本2
P: 后侧
I: 底侧





15